

COADIS

Notice d'utilisation

User's brochure

Betriebs- und
Wartungsanweisungen

Gebruik aanwijzing

Instrucciones de utilización

Notícia de utilização

Avvertenza

Руководство пользователя

N03.38C

12 - 2004

Installation
Fonctionnement
Mise en service
Maintenance

Instalación
Funcionamiento
Puesta en marcha
Mantenimiento

Installation
Operation
Commissioning
Maintenance

Instalação
Funcionamento
Colocação em serviço
Manutenção



Montage-
Betriebs- und
Wartungsan-
weisung

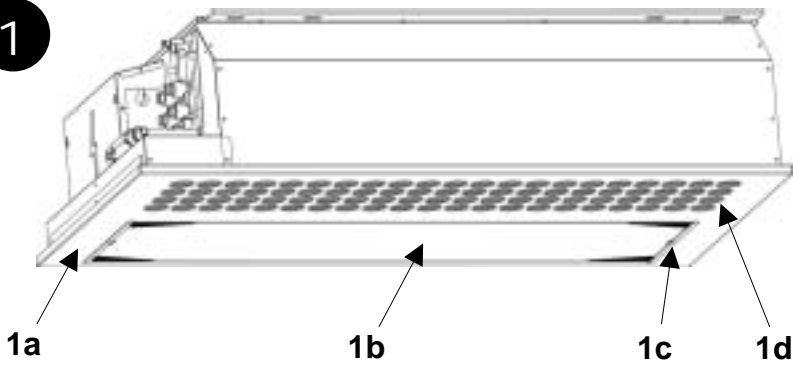
Installazione
Funzionamento
Mettere in servizio
Manutenzione

Installatie
Werking
Indienst stelling
Onderhoud

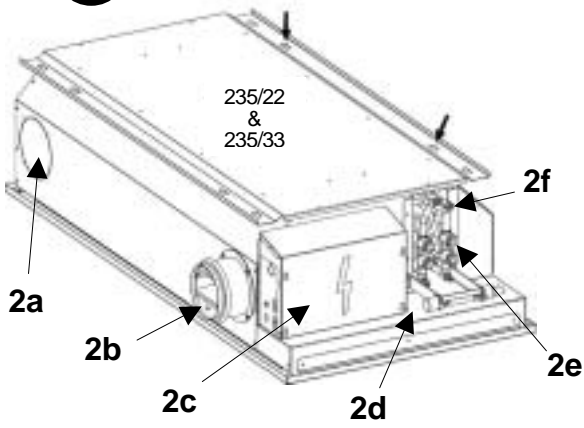
Монтаж
Функционирование
Ввод в эксплуатацию
Техническое обслуживание



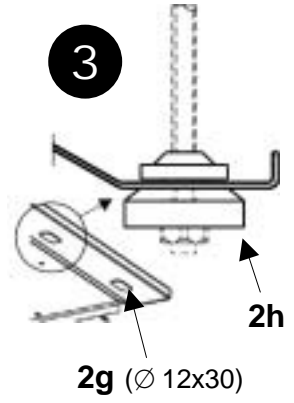
1



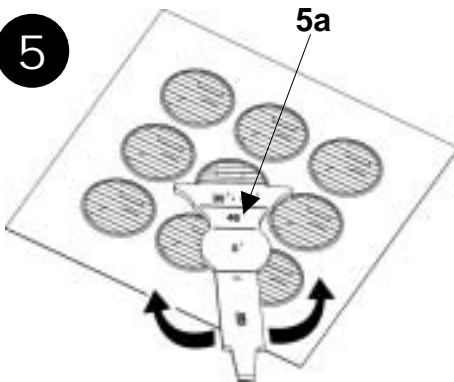
2



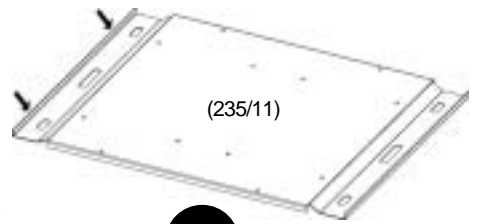
3

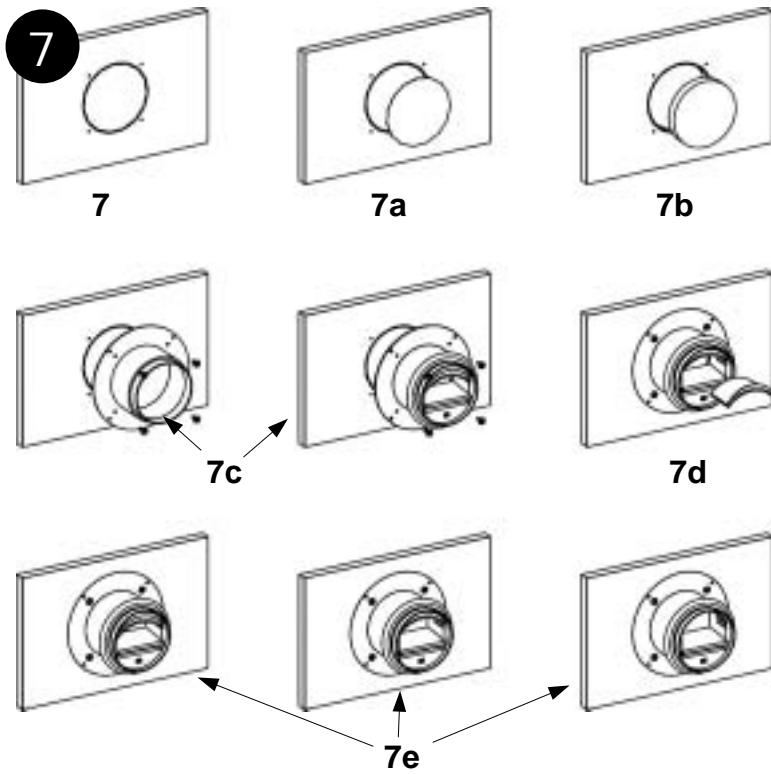
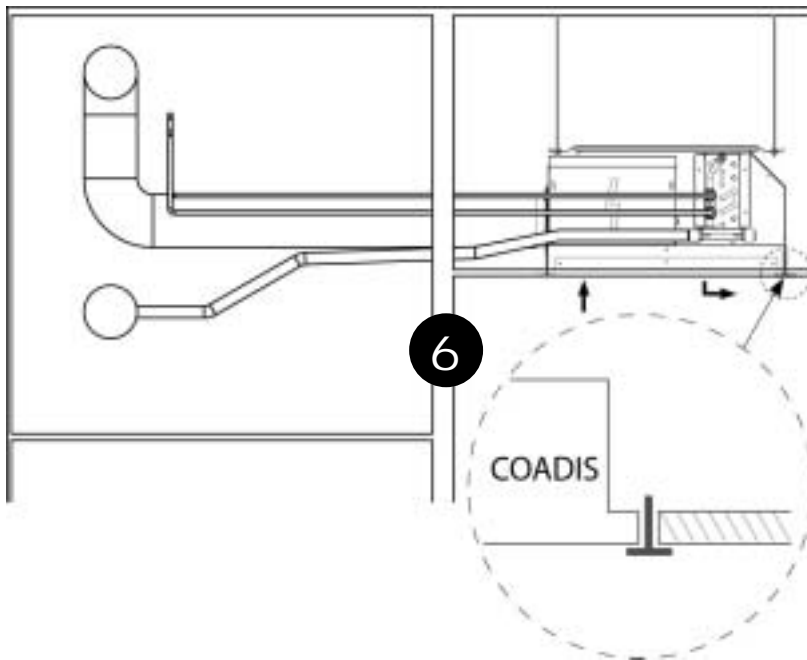


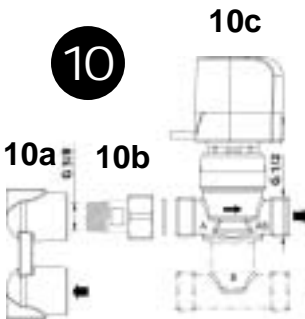
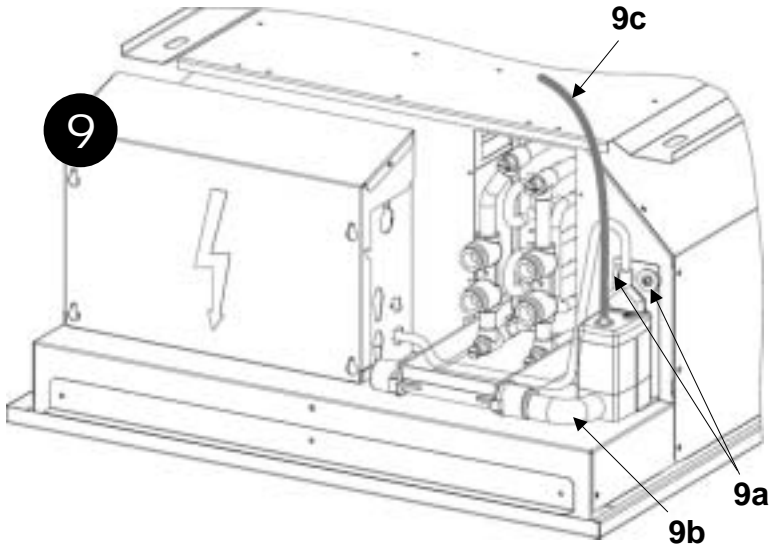
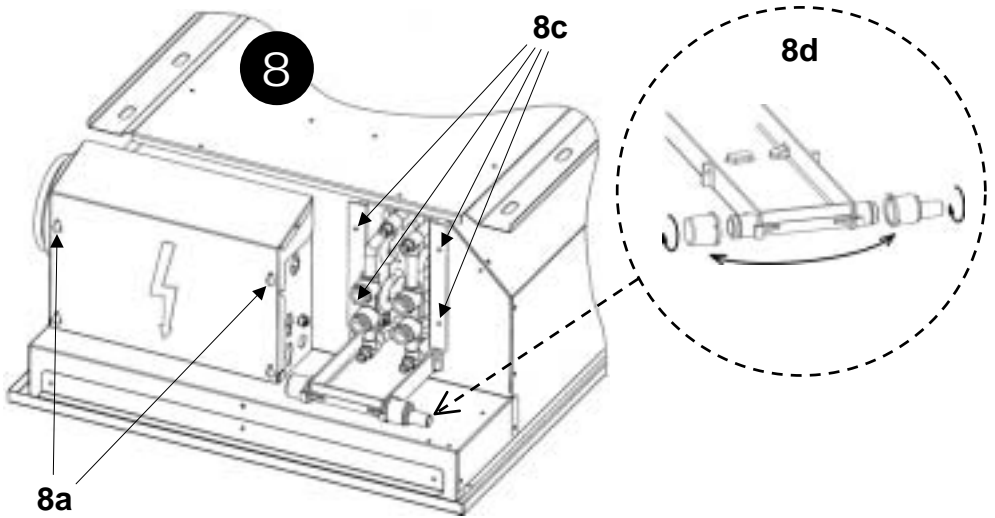
5



4

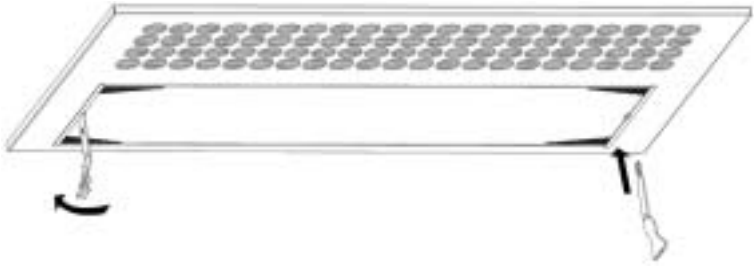




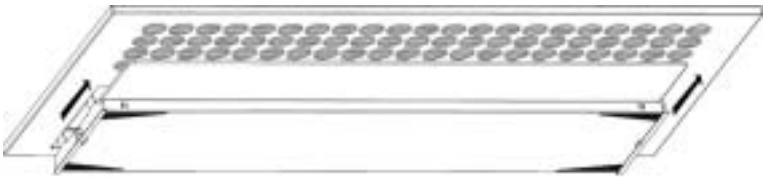


	$\varnothing A$	B	C	D
G 1/2"	2.5	19	14	
G 3/4"	2.5	24	18	
G 1"	2.5	30	24	

11a



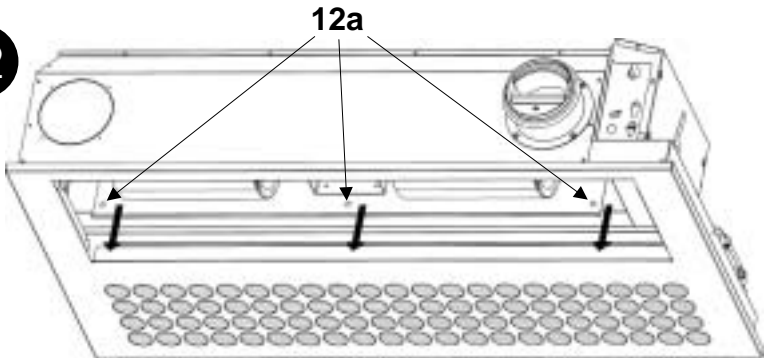
11b



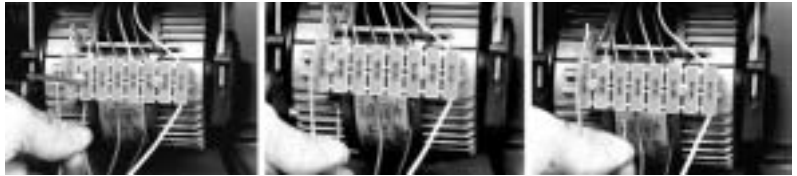
11c



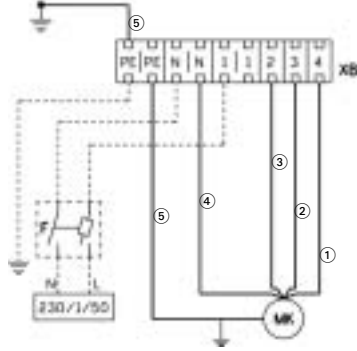
12



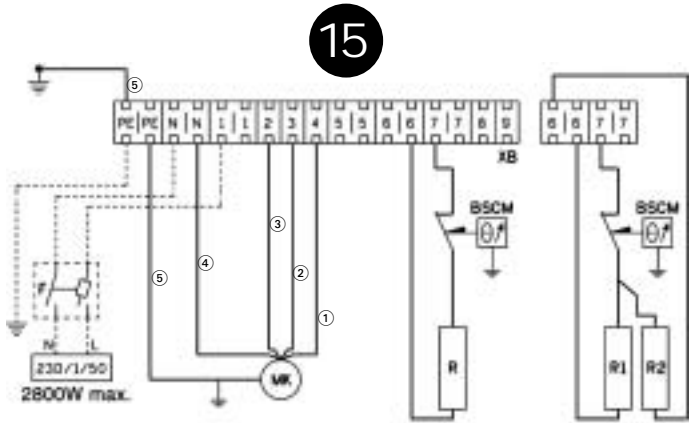
13



1	Noir Black Schwarz Zwart Negro Preto Nero Чёрный
2	Bleu Blue Blau Blauw Azul Azul Blu Голубой
3	Rouge Red Rot Rood Rojo Encarnado Rosso Красный
4	Ivoire Ivory Elfenbein Ivoor Marfil Marfim Avorio Бежевый
5	Vert / Jaune Green / Yellow grün / gelb Geel/groen Verde / Amarillo Verde / Amarelo Verde / Giallo Зелёный/жёлтый

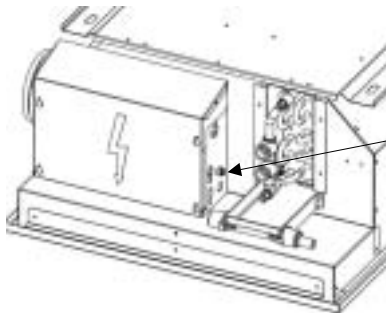


14

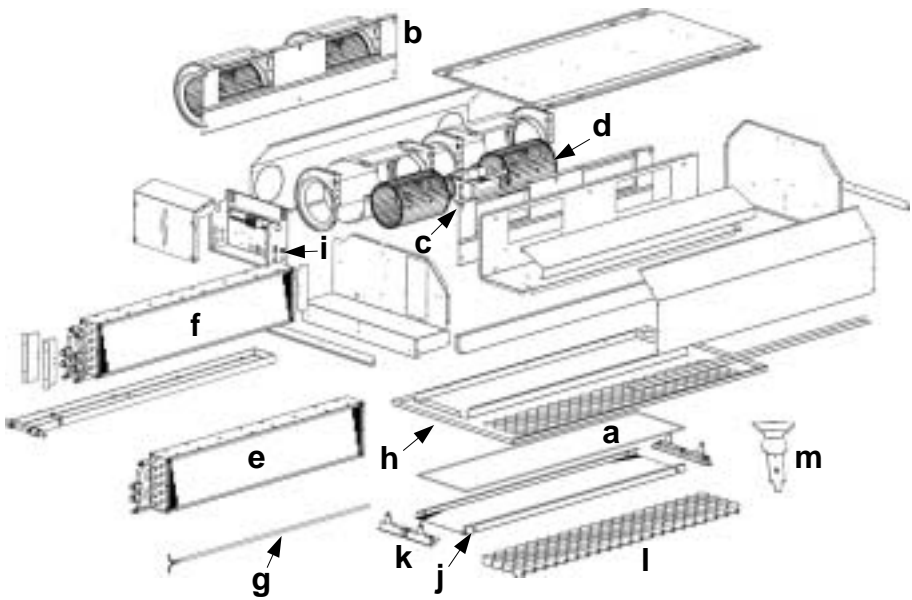


15

16



16a



17

	235/11	235/22	235/33	
a	7 000 142	7 000 147	7 000 148	
b	5 800 177	5 800 178	5 800 174	
c	5 201 484	5 203 521	5 203 517	
d		<i>SH</i> 5 200 271	<i>SH</i> 5 200 169	<i>SIH</i> 5 200 269
eg	7 063 065	7 063 067	7 063 068	
fg	7 011 570	7 011 571	7 011 572	
ed	7 018 954	7 018 956	7 018 959	
fd	7 018 961	7 018 963	7 018 965	
g	600W	900W	1200W	1800W
	5 200 767	5 200 762	5 200 765	5 200 768
h + l	7 024 889	7 024 890	7 024 891	
i	3 260 411			
j	7 005 792	7 006 382	7 006 383	
k	7 012 613			

La société CIAT vous remercie de l'acquisition d'une unité terminale COADIS cassette qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction. Pour garantir son bon fonctionnement, les branchements (électriques, fluides,...) devront être conformes aux DTU, aux règles de l'art et aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation, ainsi que le respect des recommandations d'entretien indiquées dans cette notice.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig.1&2)

- 1a : Panneau de diffusion blanc RAL 9010
- 1b : Grille d'aspiration en tôle perforée peinte
- 1c : Support grille en plastique
- 1d : Buses de diffusion orientables
- 2a : Entrée prédécoupée Air Neuf Traité
- 2b : Régulateur de débit (accessoire)
- 2c : Boîtier électrique métallique
- 2d : Bac d'évacuation des condensats
- 2e : Manchons de raccordements batterie
- 2f : Purgeurs d'air batterie
- 2g : Trous oblongs de fixation Ø12 x 30mm
- 2h : Suspension élastique (accessoire)
- 5a : Clé de réglage des buses et d'accès au filtre

RECEPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est livré étiqueté sur l'emballage avec toutes les caractéristiques de l'appareil (type, modèle, numéro SO...) vous permettant de l'identifier.

Chaque appareil possède une plaque signalétique avec les références du produit à rappeler dans toute correspondance.

A la réception des colis, le contrôle de l'état de la marchandise est de la responsabilité totale du destinataire :

- Pour les manquants, le client doit mentionner le nombre exact de colis reçus.
- En cas d'avaries sur les appareils, le client doit décrire impérativement sur le récépissé les dommages constatés en présence du livreur, et signer le récépissé qu'après.

IMPORTANT : Ces remarques, conformément à l'article 105 du Code du Commerce, doivent être confirmées, par lettre recommandée, auprès du transporteur, dans un délai de 3 jours ouvrables. Les mentions "sous réserves" et "sous réserves de déballage" n'ont aucune valeur. Le client doit déballer la marchandise en présence du livreur. Des réserves précises à la livraison sont nécessaires.

MANUTENTION

Attention : L'appareil doit être manutentionné avec soins. Il ne faut pas appuyer sur les buses de diffusion parce qu'elles pourraient se détériorer. Les chocs risquent de fausser le châssis et de détériorer le groupe moto-ventilateur(s). L'appareil doit être levé de préférence par les trous de fixation. Il est possible d'effectuer la mise en place à l'aide d'un chariot élévateur en ayant pris soin de ne pas endommager le panneau inférieur.

MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

L'appareil se positionne idéalement à l'intérieur du faux-plafond en bord de local avec la reprise contre un mur (fig.6), soufflage face au vitrage, sur la longueur de la pièce sans poutre ou luminaire apparent qui formerait un obstacle à la diffusion. En aucun cas, l'appareil doit être placé au centre du local.

L'appareil doit être fixé au plafond à l'aide de tiges filetées (non fournies), à fixer aux 4 trous oblongs avec des suspensions élastiques (accessoire) (fig.3) présentant la meilleure répartition du poids. C'est à dire, ceux se trouvant à 213,5 mm de chaque coté de l'appareil. Il doit être parfaitement de niveau. Si une régulation avec thermostat d'ambiance est prévue, ne pas l'exposer au soleil, ni derrière une porte, ni au dessus d'un appareil dégageant de la chaleur mais plutôt sur une cloison intérieure à 150 cm du sol.

ORIENTATION DU JET D'AIR

Les buses de diffusion d'air sont orientables à l'aide d'une clé fournie (fig.5). Selon la configuration du local, pour éviter au jet d'air de frapper le vitrage et créer des courants d'air, il est possible d'élargir le jet et de réduire ainsi sa portée.

- 1 - Placer la clé à plat entre deux ailettes.
- 2 - Orienter la buse en donnant un sens de rotation à la clé, suivant l'angle désiré.

RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Les batteries sont équipées de manchons de raccordement doubles (fig.10a) à taraudage "femelle", de purgeur d'air et de vidange.

Pour installer une vanne de régulation à portée plate, un raccord CIAT (fig.10b) est nécessaire. Ces raccords hydrauliques CIAT sont équipés de collerette pour maintenir le joint dans sa position lors du serrage. Le tableau fig.10 indique la préconisation CIAT des joints à utiliser.

Afin d'éviter tout risque de condensation en fonctionnement avec de l'eau glacée, il sera nécessaire de calorifuger les tuyauteries sur toute leur longueur en s'assurant que l'étanchéité soit parfaite aux extrémités.

Pour des utilisations avec batterie eau et batterie électrique, nous déconseillons l'utilisation de tubes en Polyéthylène Réticulé (PER) pour l'alimentation des appareils. En cas de surchauffe de la batterie électrique, une élévation ponctuelle de la température de l'eau est possible. Celle-ci peut faire chuter très rapidement les caractéristiques du PER à proximité de l'appareil jusqu'à l'éclatement de celui-ci. Nous conseillons le raccordement hydraulique de la batterie par l'intermédiaire de flexibles à tresse inox (ou équivalent).

BAC DES CONDENSATS

Un bac plastique incliné sans rétention d'eau équipe la COADIS cassette, équipé d'une douille de raccordement, et d'un bouchon (fig.8). L'eau condensée est évacuée par la douille aux diamètres : 15, 16 ou 28 mm extérieurs, un 4^{ème} raccordement à 22mm est disponible en retirant celle-ci. Le raccordement peut s'effectuer par l'avant ou l'arrière du bac par l'échange entre les 2 éléments (fig.8d). Dans le cas où le raccordement s'effectue vers l'arrière de l'appareil, le tuyau d'évacuation passera devant le boîtier électrique (fig.6), seules les 2 vis supérieures seront utilisables pour refermer le capot (fig.8a).

La canalisation d'évacuation peut-être indépendante pour chaque appareil ou raccordée à une tuyauterie principale d'évacuation. Utiliser un tube d'évacuation transparent et/ou rigide pour une pente de 1 cm/m minimum, avec un dénivelé constant tout le long du parcours. Prévoir un siphon d'au moins 5 cm pour éviter tout refoulement de gaz ou d'odeurs désagréables.

ASSEMBLAGE POMPE DE RELEVAGE

Une pompe de relevage peut équiper les COADIS cassettes. Les caractéristiques techniques sont : 10W, débit maximum de 8l/h, refoulement maximum 6m.

Dans le cas où celle-ci est livrée séparément sous forme de kit (fig.9), visser sur l'appareil l'ensemble à l'aide des 2 plots (fig.9a), connecter la durite de raccordement au bac de condensats (fig.9b).

Connecter un tuyau d'évacuation transparent non fourni de diamètre 6mm intérieur (fig.9c) entre le refoulement de la pompe et le conduit d'eau usée. Attention, ce tuyau ne doit pas être pincé ou en contact avec l'appareil ou autre élément externe. Câbler suivant le schéma joint.

MONTAGE VIROLE AIR NEUF AVEC OU SANS REGULATEUR DE DEBIT (FIG.7)

7a Retirer la rondelle de tôle prédécoupé en coupant les points d'attache.

7b Découper l'isolant suivant le contour de la prédécoupe et en maintenant la mousse pour éviter son décollage.

7c Fixer la virole avec ou sans régulateur à l'aide des 4 vis fournies.

7d Retirer ou non le nombre de cales nécessaire pour l'obtention du débit souhaité. La plage des débits est décrite sur l'étiquette située sur la virole.

7e 2 cales correspondent au débit minimal, 1 cale au débit moyen, et aucune cale au débit maximum. Afin d'obtenir le débit souhaité, le différentiel de pression doit être compris entre 50 & 100 Pa. Veiller à respecter la position BAS du régulateur.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Avant de raccorder l'appareil au réseau, s'assurer que la tension est bien celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (230/1/50Hz).

La mise à la terre de l'appareil est impérative. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accidents consécutifs à une mise à la terre incorrecte ou inexistante. Toujours se conformer au schéma électrique joint avec l'appareil.

Pour des applications client, le schéma électrique est à concevoir à partir des schémas génériques :

– Câblage de l'appareil en configuration 2 Tubes ou 4 Tubes (fig.14).

– Câblage de l'appareil en configuration 2 T + Electrique avec 1 ou 2 résistances (fig.15).

CIAT préconise l'utilisation d'une régulation de l'appareil sur l'eau (active sur la ou les vannes(s)) et la batterie électrique.

Attention : Les repères moteur correspondant aux fils NOIR, BLEU et ROUGE ne doivent jamais être reliés entre eux (bornes 2, 3 & 4). Pour accéder au bornier, dévisser sans les retirer les vis du boîtier électrique et soulever le capot à l'aide des trous oblongs (fig.8a).

Modification du câblage électrique moteur :

L'unité terminale dispose d'un moteur à 7 vitesses dont 3 sont précalées en usine. Pour accéder au bornier électrique :

- Démonter la grille de reprise pour accéder au groupe moto-ventilateur après avoir déclipé les supports grille (voir Entretien Filtre).

- Pour modifier ce câblage usine, il vous suffit à l'aide d'un petit tournevis à portée plate de retirer le fil d'alimentation, après la mise hors tension (fig.13). Puis de sélectionner le repère moteur désiré et de clipser simplement à la main ce fil d'alimentation.

Instructions générales relatives à la sécurité :

Asservissement au ventilateur : La batterie électrique (1 ou 2 résistances) doit être obligatoirement asservie au ventilateur. Tout arrêt volontaire ou intempestif du groupe de ventilation doit entraîner impérativement la coupure de l'alimentation des résistances électriques.

Protection contre la surchauffe : La batterie comporte un thermostat de sécurité à réarmement manuel (fig.16a). Celui-ci est accessible par l'intérieur du faux-plafond.

Avant de réarmer cette sécurité, rechercher les causes qui peuvent entraîner une surchauffe générale des éléments électriques et déclencher le thermostat de sécurité :

– mise sous tension sans ventilation.

– colmatage partiel du filtre.

– régulation arrêtant simultanément la batterie et le ventilateur.

MAINTENANCE APPAREIL

Un entretien périodique entre les saisons de chauffe et de rafraîchissement est à prévoir, notamment pour les éléments subissant un encrassement : filtre, bac des condensats, batterie, pompe des condensats ...

Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique.

ENTRETIEN FILTRE D'AIR (FIG.11)

- Insérer la clé fournie dans l'encoche du support grille d'aspiration. Orienter la clé vers l'extérieur de l'appareil afin de déclipser le support. (11a)
- Une fois déclipée les deux supports, la grille reste accrochée au panneau.
- Le filtre peut se retirer vers l'avant ou l'arrière au choix (11b). Deux taquets vers l'avant ou l'arrière peuvent être débloqués pour faciliter l'opération.

Le filtre est indispensable pour le bon fonctionnement de l'appareil sous peine de colmatage de la batterie d'échange.

Nous préconisons son échange entre chaque saison de fonctionnement. Dans le cas d'une maintenance plus rapprochée, le filtre peut être nettoyé par aspiration, dans le sens inverse du passage de l'air. Examiner régulièrement l'aspect du filtre afin de définir la périodicité du nettoyage qui est très variable suivant la nature des locaux et les conditions d'installation.

ENTRETIEN BATTERIE D'ÉCHANGE

L'état de propreté de la batterie est un facteur déterminant pour le bon rendement de l'appareil :

- Déconnecter la batterie eau, et l'évacuation des condensats.
- Démontez l'ensemble batterie / bac des condensats en dévissant les 4 vis (fig.8c), et faire coulisser l'ensemble vers l'extérieur.
- Nettoyer la batterie à l'aide d'un aspirateur.

MAINTENANCE GROUPE MOTO-VENTILATEUR

Principe de démontage du groupe moto-ventilateur(fig. 12) :

Après avoir retiré la grille d'aspiration du panneau (voir entretien filtre), déconnecter le bornier électrique après que l'appareil soit mis hors tension. Dévisser et retirer UNIQUEMENT les 2 ou 3 vis (fig.12a).

Tirer le groupe moto-ventilateur vers le bas pour le libérer des 2 ou 3 autres vis de maintien.

Sortir le groupe moto-ventilateur par la section d'aspiration. Faire l'opération inverse pour le remontage.

De temps en temps vérifier l'état de propreté des turbines et du moteur ; si nécessaire, les nettoyer à l'aide d'un aspirateur en prenant soin de ne pas les endommager. Le moteur électrique ne nécessite aucun entretien particulier.

ENTRETIEN BAC DES CONDENSATS

Le bac des condensats sans rétention d'eau doit rester propre. Un nettoyage complet du bac plastique et de ses douilles peut se faire à l'aide de produits détergents à l'eau non abrasifs. Ce nettoyage peut s'effectuer sur la partie extérieure, ou en retirant complètement le bac de l'appareil (voir Entretien Batterie).

ENTRETIEN PANNEAU ASPIRATION/SOUFFLAGE

Pour garantir l'esthétique de l'appareil, passer une éponge humide légèrement savonneuse et faire briller à l'aide d'un chiffon doux et sec. Utiliser des produits détergents à l'eau non abrasifs.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE (FIG.17)

- a : Filtre d'air
- b : Groupe moto-ventilateur complet
- c : Moteur
- d : Turbine aluminium
- eg : Batterie 2 Tubes Gauche, ed : Batterie 2 Tubes Droite.
- fg : Batterie 4 Tubes Gauche, fd : Batterie 4 Tubes Droite
- g : Résistance électrique lisse
- h+i : Panneau isolé sans filtre/grille, avec buses
- i : limiteur de température manuel
- j : Grille de reprise perforée en tôle prélaquée
- k : Support grille en plastique
- l : Buse de diffusion
- m : Clé de réglage des buses et d'accès au filtre

ESSAIS ET GARANTIE

Tous nos appareils sont essayés et éprouvés avant expédition.

Ils sont garantis contre tous vices de fabrication, mais notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de corrosion quelconque. Les moteurs ne sont pas garantis en cas d'erreur de branchement électrique, d'une mauvaise protection ou d'une utilisation sans filtre d'air.

Notre garantie couvre les moteurs dans le cas de la garantie de notre fournisseur.

A aucun moment, l'installateur ne doit intervenir sur le moteur. Dans le cas contraire, il perdrait le bénéfice de la garantie éventuelle.



CIAT est en conformité avec le marquage CE, autorisant une libre circulation de ses appareils sur l'ensemble du territoire de l'Union Européenne. Ce marquage est un gage de sécurité et de protection des personnes.

CIAT company thanks you for the purchase of a terminal unit COADIS cassette which, we hope, will give you entire satisfaction.

To guarantee its working, connections (electric, fluids,...) must comply with DTU, state-of-the-art installation rules and country regulations, as well as the respect of unit servicing recommendations in this brochure.

UNIT DESCRIPTION (FIG.1&2)

- 1a : Air diffusion panel White RAL 9010
- 1b : Painted punched air inlet grille
- 1c : Plastic grille stand
- 1d : Directional diffusion nozzles
- 2a : Pre-cut fresh air inlet
- 2b : Air flow rate controller (accessory)
- 2c : Metallic electrical box
- 2d : Drain pan
- 2e : Coil hydraulic connections
- 2f : Coil air vents
- 2g : Fixation holes Ø12 x 30mm
- 2h : Elastic dampers (accessory)
- 5a : Nozzles adjusting key ang access filter

UNIT RECEPTION

The unit is supplied in labelled cardboard packaging with all the unit's characteristics (type, model, SO number,...) enabling you to identify it. Each unit has an identification plate marked with an identification number to be given in all correspondence.

When the packages are received, the inspection of the condition of the goods at arrival is the recipient's entire responsibility :

- For shortages, the customer must mention the exact number of packages received.
- In the event of defects on the units, the customer must describe the damage observed on the receipt in the presence of the delivery person, and only sign the receipt after having done this.

IMPORTANT : These remarks, in compliance with article 105 of the French trade code, must be confirmed by registered letter to the transport operator within 3 working days. The terms "reservations" and "subject to unpacking" are not valid. The customer must unpack the goods in the presence of the delivery person. Specific reservations at delivery are required.

HANDLING

Caution : The unit must be handled with care. Do not press on the diffuser nozzles as they may be damaged.

With shocks there is a risk of twisting the frame and damaging the fan-motor assembly. If possible the unit should be lifted using the fixation holes. If this lifting means cannot be used, the operation can be carried out using a fork-lift truck after removing the distribution panel.

PUTTING THE UNIT IN PLACE

The unit should be installed inside the false-ceiling with the intake next to a wall (fig.6), and never in the middle of the room. Air diffusion should be directed on the length of the room in front of the window, and should not be perturbed by a beam or lightings.

The unit should be fixed to the ceiling using threaded rods (not supplied), use the 4 fixation holes with elastic dampers (accessory) (fig.3) that give the best weight repartition. That means, those situated to 213.5 mm of each sides. Check the unit with a spirit level.

If a control with wall thermostat is used, do not expose it to the sun, behind a door, nor above an apparatus discharging heat, but rather on an interior wall to 150 cm height.

ORIENTATION OF THE AIR JET

The air diffusion nozzles are orientables with a supplied key (fig.5). Depending upon the configuration of the room, to avoid the air jet to hnock against the window and to generate draughts, the blowing can be enlarged, and the span reduced :

- 1 - Insert the key on an incline between two fins of the nozzle.
- 2 - Turn the key to orientate the nozzle to the desired angle.

HYDRAULIC CONNECTIONS

The coils are equipped with monobloc "female" threaded double hydraulic connections (fig.10a), air vent and drain.

To fit a control valve with a flat seal, a CIAT connector is necessary (fig.10b). The CIAT hydraulic connectors are equipped with a flange to maintain the gasket in position during tightening. The table fig.10 gives the CIAT recommendation concerning the joints.

To avoid any risk of condensation when using chilled water, it will be necessary to insulate the pipework, ensuring that it is vapour sealed.

For use with 2-pipe/2-wire coil, we advise installers against the use of PER piping for connections. In case of overheating of the electric coil, an important rise of the temperature is possible. This one can deteriorate characteristics of the PER up to the blow-out. We advise to connect the coil by means of a flexible with a stainless steel treillis fence (or equivalent).

DRAIN PAN

A inclined plastic drain pan without water retention equipped the COADIS cassette, with a connection nut and a cork (fig.8). Condensates are evacuated by the nut with available diameters : external 15, 16 or 28 mm, a fourth one with a 22 mm diameter is available by withdrawing it. Connection can be done by the front or the rear of the drain pan, by exchange of the both elements (fig.8d). In case of connection by the rear, the condensate piping will cross in front of the electrical box (fig.6), only upper screws will be used to close the box (fig.8a).

The drainage pipework can be separate for each unit or connected to a main drain. Use a transparent & rigid evacuation tube, with a minimum slope of 1 cm/m, with a constant difference in level along its path. Provide a siphon of at least 5 cm to prevent any discharge of gas or unpleasant odours.

DRAIN PUMP ASSEMBLING

A drain pump can equip COADIS cassette. Technical characteristics are : 10W, maximum flow rate 8l/h, maximum water height 6m.

In case of this one is delivered separately (fig.9), screw on the unit the complete apparatus with help of the 2 fixing elements (fig.9a), connect the durit to the drain pan (fig.9b).

Connect a 6 mm internal diameter transparent piping not supplied (fig.9c) between the pump outlet and the drainage pipework. Be careful, this piping mustn't be pinched or in contact with the fan coil unit or with external element.

Wire following the supplied electrical drawing.

ELECTRICAL WIRING

Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage is the same as that indicated on the unit identification plate (230V - 1ph - 50Hz). The connections to the mains should comply with the applicable installation regulations. The unit must be earthed. We cannot be held responsible for accidents following incorrect or non-existent earthing. The wiring must respect the supplied electrical drawing.

For customer applications, the electrical diagram is to be drawn up from the generic diagrams provided:

- Wiring of the unit in 2-pipe or 4-pipe system (fig.14)
- Wiring of the unit in 2-pipe + Electric with 1 or 2 elements (fig.15).

CIAT recommends use of a water control for the appliance (acting on the valve(s) and the electric coil).

Caution:

The BLACK, BLUE and RED wires must never be interconnected (switches 2, 3 & 4). To access to electrical connections, unscrew the two screws on the electrical box, and raise the casing with help of fixation holes (fig.8a).

Modification of electrical wiring :

The terminal unit is equipped with 7-speed motor, for which 3 speeds are pre-wired in the factory. To access to the electrical box :

- Remove the inlet grille of the unit to get an access to the fan assembly motor, after to unclips grille supports (see filter servicing).
- To modify the wiring, simply remove the power supply wire using a small flat screwdriver, after switching off the unit (fig. 13). Then select the required motor mark and simply clip on the power supply wire by hand without using the screwdriver.

General safety instructions :

Fan control : The electric heater (1 or 2 elements) must be controlled by the fan. Any voluntary or untimely stoppage of the ventilation unit must cause the power supply to the electric resistances to be cut off.

Protection against overheating : The coil is equipped with a manual reset safety thermostat (fig.16a). This thermostat can be accessed after disassembling the false ceiling.

Before resetting the safety device, locate the causes of the overheating. Many causes can induce general overheating of the electric elements and thus trigger the safety thermostat :

- coil switched on without ventilation,
- partial clogging of filter,
- control system stopping the coil and the fan simultaneously.

FRESH AIR SLEEVE ASSEMBLING WITH OR WITHOUT FLOW RATE CONTROLLER (FIG.7)

7a Remove the pre-cut hole by cutting the links points.

7b Cut the insulation foam following the outline, and maintain the foam to avoid to unstick it.

7c Fit the sleeve, with or without the air flow rate controller, with help of the 4 screws delivered.

7d Remove the necessary number of strut for the right air flow rate. The flow rate range is described on the sticker of the equipment.

7e 2 struts correspond to a minimal flow rate, 1 strut to the medium flow rate and none to the maximal one.

To get the desired air flow rate, the pressure differentiate must be between 50 & 100 Pa. Be care to respect the right position ("BAS" below).

UNIT SERVICING

A periodic servicing between each cooling and heating seasons is to schedule, particularly for elements favourable to dirtying : filte, drain pan, coil, condensate pump ...

Before removing the body and performing any intervention inside the unit, switch off unit by switching off the electricity supply.

AIR FILTER SERVICING (FIG.11)

- Insert the supplied key inside the grille support notch. Orientate the key near outside of the unit to unclip the support. (11a)
- Once unclipped the both supports, the grille can stay hooked to the panel
- The filter by choice can be removed by the front or the rear (11b). Two security points can be uncaught to facilitate the operation.

The filter is indispensable for correct operation; if its operation is degraded, the exchanger coil can become clogged.

We preconise its exchange between each working season. In case of a monthly servicing schedule the filter should be cleaned by vacuuming in the opposite direction to the air flow.

The interval between cleanings can vary considerably depending upon the nature of the room and installation conditions.

WATER COIL SERVICING

The clean state of the coil is a positive factor for proper output of the unit :

- Disconnect the water coil, and the drain pan piping.
- Take down the coil and the drain pan by unscrewing the 4 screws (fig.8c), and slide the complete element to the outside.
- The coil can be cleaned with a vacuum cleaner.

FAN ASSEMBLY SERVICING

Fan assembly dismounting principle (fig.12) :

After the inlet grille removed (see filter servicing), disconnect the wiring block after the unit is switched off.

Unscrew and remove only 2 or 3 screws (fig.12a). Pull down the fan assembly to set free from the 2 or 3 others attachments screws.

Take out the fan assembly by the inlet grille section. Carry out the operation in reverse order to remount the fan assembly.

Periodically, check the cleaning of fans and motor, if necessary, clean them by help of a vaccuum cleaner taking care not to cause damage.

Electric motor do not require particular servicing.

DRAIN PAN SERVICING

The drain pan without water retention must stay clean. A complete cleaning of the plastic drain pan and its nuts may be done with a non abrasive lightly soaped liquid. This cleaning can be done by outside the unit, or after removing of the complete drain pan (see Coil Servicing).

AIR DIFFUSION PANEL SERVICING

To maintain the aesthetic appearance of the appliance, wipe with a lightly soaped damp sponge, then polish with a soft, dry cloth. Never use abrasive products.

SPARE PARTS LIST (FIG.17)

- a** : Air filter
- b** : Complete fan assembly
- c** : Electric motor
- d** : Alumium fan
- eg** : 2 left-pipe coil **ed** : 2 right-pipe coil
- fg** : 4 left-pipe coil **fd** : 4 right-pipe coil
- g** : monotube electric element
- h+i** : Insulated panel without filter/inlet grille, with nozzles
- i** : Manual reset temperature limiter
- j** : Punched inlet painted steel grille
- k** : Plastic grille supports
- l** : Air diffusion nozzle
- m** : Filter access and nozzles orientating key

GUARANTEE & TESTS

All of our units are tested and approved before shipping.

The guarantee covers manufacturing faults ; but we cannot be held responsible for corrosion damage. Motors are not guaranteed against faulty connecting, poor protection or use without an air filter.

Our guarantee coincides with that of the motor supplier. The installer should never tamper with the motor. If this occurs, any possible guarantee benefits are lost.



CIAT complies with the CE mark, authorising the free circulation of its units throughout the European Union. This mark is a guarantee of personal safety and protection.

CIAT dankt Ihnen einen COADIS cassette gekauft zu haben, und hofft, dass er Ihnen volle Zufriedenheit bringen wird. Um einen guten Betrieb zu gewährleisten, müssen die Anschlüsse (elektrische, hydraulische, ...) konformgemäss der DTU Normen und den im Installationsland entsprechenden Normen installiert werden. Die in der Broschüre angegebenen Anweisungen müssen ebenfalls beachtet werden.

GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. 1&2)

- 1a: Diffusionsplatte Weiss RAL 9010
- 1b: Rückluftgitter als lackiertes Lochblech
- 1c: Kunststoff Gitterhalterung
- 1d : Verstellbare Diffusionsdüsen
- 2a: Vorgestanzte Frischlufteintritt
- 2b : Selbstregelndes Modul (Zubehör)
- 2c : Metall-Schaltkasten
- 2d : Kondensatwanne
- 2e : Register Anschlussmuffe
- 2f : Entlüftungsventil des Registers
- 2g : Befestigungs- Langlöcher Ø12 x 30mm
- 2h : Schwingungsfreie Aufhängungen (Zubehör)
- 5a : Schlüssel für Düseneinstellung und Filterzugriff

ENTGEGENNAHME DES GERÄTES

Das Gerät wird in einer etikettierten Kartonverpackung mit allen Angaben (Typ, Modell, Bestellungsnummer...) geliefert. Diese Angaben erlauben Ihnen, das Gerät genau zu identifizieren.

Jedes Gerät besitzt ein Typenschild mit allen Produktreferenzen, die bei jeder Korrespondenz angegeben werden müssen.

Bei Entgegennahme der Pakete: die Kontrolle des Materialzustands bei seiner Ankunft liegt unter vollständiger Verantwortung des Empfängers :

- Für fehlendes Material, muss der Kunde die genaue Anzahl der erhaltenen Pakete anführen.
- Im Fall von Transportschäden der Geräte, muss der Kunde unbedingt, in Gegenwart vom Lieferanten, die festgestellten Schäden auf der Empfangsbescheinigung beschreiben und erst anschliessend die Empfangsbescheinigung unterschreiben.

WICHTIG : Diese Bemerkungen, gemäss Artikel 105 des "Code du Commerce", müssen durch ein Einschreiben an den Spediteur innerhalb von 3 Werktagen bestätigt werden. Die Vermerke "unter Vorbehalt" und "unter Vorbehalt von Auspacken" haben keine Gültigkeit. Der Kunde muss die Ware in Gegenwart vom Lieferanten auspacken. Bei der Lieferung sind genaue Vorbehalte notwendig.

HANDHABUNG

Achtung : Das Gerät muss vorsichtig behandelt werden. Es darf nicht auf die Diffusionsdüsen gedrückt werden, da diese dadurch beschädigt werden können. Durch Schlägeinwirkung kann das Gehäuse beschädigt und die Motor-Ventilatorgruppe zerstört werden. Das Gerät sollte möglichst an den Befestigungslöchern angehoben werden. Es ist möglich das Gerät mittels eines Gabelstaplers zu bewegen, worauf dabei zu achten ist, dass die Diffusionsplatte eingezogen wird.

INSTALLATION DES GERÄTES

Das Gerät muss ideal im Zwischendecke am Raumrand mit der Rückluft zur Mauer (Abb. 6) installiert werden. Die Diffusion der Luft erfolgt in Richtung der Länge des Raumes und darf nicht durch einen Träger oder einen Leuchtkörper behindert werden. Auf keinen Fall darf es in der Mitte eines Raumes installiert werden.

Das Gerät muss an der Decke mittels Schraubenbolzen (nicht im Lieferumfang) befestigt werden. Dafür werden wir mit schwingungsfreien Aufhängungen (Zubehör) (Abb.3) die 4 Langlöcher verwenden, mit denen die beste Gewichtsverteilung erzielt wird, d.h. die Längslöcher liegen 213,5 mm von jeder Seite des Geräts.

Falls ein Raumthermostat vorgesehen ist, darf es keinem Sonnenlicht ausgesetzt sein, nicht hinter einer Tür und nicht über einem Gerät installiert werden, welches Wärme abgibt, sondern am besten an einer Innentrennwand mit 150 cm vom Boden.

AUSRICHTUNG DES LUFTSTRAHLS

Die Luftdiffusionsdüsen sind mittels der mitgelieferten Schlüssel verstellbar (Abb. 5). Entsprechend der Konfiguration des Raumes, damit der Luftstrahl nicht zu schnell an das Fenster ankommt und Luftströmungen produziert, ist es möglich den Luftstrahl zu verbreiten und damit die Wurfweite zu reduzieren.

- 1 – Den Schlüssel flach zwischen zwei Flügeln der Düse plazieren.
- 2 - Die Düse ausrichten, wobei die Drehrichtung mit dem Schlüssel an dem gewünschten Winkel vorgegeben wird.

WASSERANSCHLÜSSE

Die Register sind mit Doppel-Anschlussmuffen (Abb. 10a) mit Innengewinde, Entlüftungshahn und Ablass versehen.

Um Regelventile mit Flachkopf anzuschliessen, ist ein CIAT-Anschluss (Abb. 10b) notwendig

Die CIAT Wasseranschlüsse sind mit einem Flansch versehen, damit die Dichtung während des Festspannens in ihrer Position bleibt.

In der Tabelle Abb. 10 werden die von CIAT empfohlenen Dichtungen aufgeführt.

Um jegliche Kondensatbildung bei Betrieb mit Kaltwasser zu verhindern, ist es erforderlich, die Rohrleitungen in ihrer gesamten Länge mit Wärmedämmung zu versehen, wobei sicherzustellen ist, dass die Dichtheit an den Enden gewährleistet ist.

Bei einer Verwendung mit Wasserregister und E-Heizung raten wir von einer Verwendung eines PER-Rohr für die Wasserversorgung der Geräte ab. Bei Überhitzung der E-Heizung ist ein lokaler Anstieg der Wassertemperatur möglich. Dieser kann die Eigenschaften des PER neben dem Gerät sehr schnell abfallen lassen und bis zu seinem Platzen führen. Für die anderen Fälle empfehlen wir den Wasseranschluss des Registers mittels flexiblen Rohren aus Edelstahl (oder gleichwertig).

KONDENSATWANNE

Die COADIS cassette ist mit einer geeigneten Kondensatwanne ohne Wasseransammlung ausgerüstet, die ein Ausschlussrohr und einen Deckel enthalten (Abb. 8). Das kondensierte Wasser wird mittels des Anschlussrohrs mit einem Aussendurchmesser von 15, 16 oder 28 mm abgeleitet. Ein vierter Anschlussdurchmesser von 22 mm ist auch möglich bei Entfernung dieser Stutze. Der Kondensatleitungsanschluss kann nach hinten oder nach vorne erfolgen durch Austausch dieser 2 Elemente (Abb. 8d). Im Fall eines Anschlusses nach hinten, wird das Abflussrohr vor dem Schaltkasten liegen; nur die 2 oberen Schrauben werden dann verwendbar sein, um den Deckel zu befestigen (Abb. 8a).

Das Ablasssystem kann für jedes Gerät separat oder an eine Hauptrohrleitung angeschlossen sein. Benutzen Sie einen durchsichtigen und/oder festen Ablassschlauch mit einem minimalen Gefälle von 1 cm/m und einem konstantem Gefälle auf dem gesamtem Weg. Sehen Sie einen Syphon von 5 cm vor, um jeden Gasrücklauf oder schlechte Gerüche zu vermeiden.

EINBAU DER KONDENSATPUMPE

Die COADIS cassette kann mit einer Kondensatpumpe ausgerüstet werden. Die technische Eigenschaften lauten: 10W, maximale Wassermenge 8l/h, maximale Förderhöhe 6m.

Im Fall einer getrennten Lieferung als Kit (Abb. 9), schrauben Sie das Ganze an das Gerät mit Hilfe der 2 schwingungsfreien Aufhängungen (Abb. 9a) und schliessen Sie das Anschlussrohr an die Kondensatwanne an (Abb. 9b). Die Verdrahtung muss gemäss mitgelieferten Schaltplan erfolgen.

INSTALLATION DES FRISCHLUFTEINLASSES MIT ODER OHNE SELBSTREGELNDEM MODUL (ABB.7)

7a Die vorgestanzte Blechscheibe herausziehen, indem die Befestigungspunkte durchgeschnitten werden.

7b Das Isoliermaterial ausschneiden und dabei dem Blechprofil folgen und das Isoliermaterial festhalten, damit es sich nicht ablöst.

7c Die Stutze mit oder ohne selbstregelndem Modul mittels 4 mitgelieferten Blechschrauben befestigen.

7d Die nötigen Platten entfernen oder nicht, um die gewünschte Luftmenge zu erreichen. Die möglichen Luftmengen sind auf einen Aufkleber auf der Stutze geschrieben.

7e 2 Platten sind für die nominale Luftmenge, 1 Platte für die mittlere und keine für die maximale.

Um die gewünschte Luftmenge zu erreichen, muss die Druckdifferenz zwischen 50 & 100 Pa liegen. Die Position BAS (UNTEN) muss beachtet werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass die Spannung diejenige ist, die auf dem Typenschild angegeben ist (230/150Hz).

Die Erdung des Geräts ist unbedingt notwendig. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle, die nach einer unvorschriftsmässigen oder nicht bestehenden Erdung passieren.

Das mitgelieferte Elektro-Schema immer beachten.

Für die Anforderungen des Kunden ist das Elektro-Schema anhand des Schemas zu erstellen, welches nachstehend aufgeführt wird.

– Verdrahtung des Gerätes mit Konfiguration 2-Leiter oder 4-Leiter System (Abb. 14).

– Verdrahtung des Gerätes mit Konfiguration 2-Leiter System + E-Heizung mit 1 oder 2 Widerständen (Abb. 15).

CIAT empfiehlt die Verwendung einer Regelung des Gerätes über das Wasser (aktiv über das/die Ventil(e) und das E-Heizregister).

Achtung : die Motorklemmen mit schwarzen, blauen und roten Drähte dürfen niemals miteinander verbunden werden (Klemmen 2, 3 und 4). Für den Zugang zum elektrischen Anschluss, die Schrauben des Schaltkastens abschrauben ohne diese zu entfernen und den Deckel mittels der länglichen Löcher heben (Abb. 8a).

Modifizierung der elektrischen Verdrahtung :

Die Einheit zur Luftbehandlung verfügt über einen 7-stufigen Motor, von denen 3 werkseitig verkabelt sind. Für den Zugang zur elektrischen Klemmleiste:

- Das Rückluftgitter nach Lösung der Gitterhalter (siehe Filterwartung) abnehmen, um zum Motor-Ventilator-Satz zuzugreifen.

- Um diese werkseitige Verkabelung zu modifizieren, reicht es aus, das Einspeisungskabel des Motors mit Hilfe eines Schraubenzieher rauszuziehen, nachdem die Spannung abgeschaltet wurde (Abb. 13). Danach wählen Sie die gewünschten Motorstufen und kipsen das Einspeisungskabel manuell an.

Allgemeine Sicherheitsvorrichtungen :

Ventilatorsteuerung : Das E-Heizregister (1 oder 2 Widerstände) muss obligatorisch an den Ventilator angesteuert sein. Jeder absichtliche oder unpassende Stillstand der Ventilatorgruppe muss unbedingt eine Unterbrechung der Widerstands-Stromversorgung mit sich bringen.

Schutz gegen Überhitzung : Das Register enthält ein Sicherheitsthermostat mit manueller Wiedereinschaltung (Abb. 16a).

Dieses ist von innen der Zwischendecke erreichbar.

Bevor Sie diese Sicherheit wiedereinschalten, suchen Sie die Gründe, die zu einer Überhitzung der E-Heizelemente folgen können und das Sicherheitsthermostat auslösen können.

– Unter Spannung Stellung ohne Lüftung.

– Teilweise Verstopfung des Filters.

– Regelung, die das Register und den Ventilator gleichzeitig abschaltet.

WARTUNG DER GERÄT

Eine regelmässige wartung zwischen der heiz- und kühlseason ist vorzusehen, insbesondere für die komponenten, die sich verstopfen: luftfilter, kondensatwanne, wasserregister, ... vor jedem eingriff im gerät, schalten sie die spannung des gerätes ab.

WARTUNG DER LUFTFILTER (ABB.11)

- Den mitgelieferten Schlüssel in der Ausparung der Gitterhalterung einfügen. Den Schlüssel nach aussen des Gerätes orientieren, um die Halterung zu lösen (11a).
- Nach der Lösung der zwei Halterungen, bleibt das Gitter an der unteren Platte hängen.
- Der Filter kann wahlweise nach vorne oder nach hinten rausgezogen werden (11b). Um den Filteraustausch zu erleichtern, können die vorderen Teile oder hinteren Teile der Gitterhalterung komplett gelöst werden.

Der Filter ist für einen guten Betrieb des Geräts unerlässlich, um eine Verschmutzung zu vermeiden.

Wir empfehlen ein Austausch zwischen jeder Betriebssaison. Im Fall einer noch öfteren Wartung, kann der Filter durch Absaugen in die entgegengesetzte Luftrichtung gereinigt werden.

Prüfen Sie regelmässig den Sauberkeitszustand des Filters, um die Häufigkeit der Reinigung zu bestimmen, die folgend der Raumbeschaffenheit und den Benutzungsbedingungen variiert.

WARTUNG DER AUSTAUSCHREGISTER

Die Sauberkeit der Register ist ein wichtiger Faktor für die korrekte Leistung des Gerätes.

- Die Wasserversorgung und den Kondensatabfluss lösen.
- Den Block Register/Kondensatwanne demontieren indem Sie die 4 Schrauben abschrauben (Abb. 8c) und das Gesamte nach aussen ziehen.
- Das Register mit Hilfe eines Staubsaugers reinigen.

WARTUNG DER MOTOR-VENTILATORGRUPPE

Abbauprinzip der Motor-Ventilatorgruppe (Abb.12):

Nachdem das Rückluftgitter abgebaut ist (siehe Filterwartung) und nach Abschaltung der Spannung des Gerätes, müssen Sie die Kabel von der Motorklemmleiste rausziehen.

NUR die 2 oder 3 Schrauben (Abb. 12a) losschrauben und abnehmen.

Die Motor-Ventilatorgruppe nach unten ziehen, um die 2 oder 3 anderen Halteschrauben freizulegen.

Die Motor-Ventilatorgruppe durch die Rückluftsektion entfernen. Die Wiedermontage in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

Die Laufräder und den Motor von Zeit zu Zeit auf Sauberkeit prüfen ; falls nötig, mit einem Staubsauger reinigen, dabei darauf achten, die Teile nicht zu beschädigen.

Der Elektromotor benötigt keine besondere Wartung.

WARTUNG DER KONDENSATWANNE

Die Kondensatwanne ohne Wasseransammlung muss sauber bleiben.

Eine komplette Reinigung der Kunststoff-Kondensatwanne und derer Anschlüsse kann mittels Wasser und nicht Scheuerreinigungsmittel erfolgen.

Diese Reinigung kann nur auf das äussere Teil, oder beim kompletten Ausbau der Kondensatwanne erfolgen (siehe Wartung des Austauschregister)

WARTUNG DER ANSAUG/ZULUFT PANELEE

Damit das Gerät seine schöne Ästhetik bewahrt, mit einer leichten Seifenlauge getränkten Schwamm abwischen und mit einem weichen und trockenen Lappen polieren.

Wasser und nicht Scheuerreinigungsmittel verwenden.

ERSATZTEILLISTE (ABB. 17)

a : Luftfilter

b : komplette Motor-Ventilatorgruppe

c : Motor

d : Aluminium Laufrad

eg : 2-Leiter-Register links **ed** 2-Leiter-Register rechts

fg : 4-Leiter-Register links **fd** 4-Leiter-Register rechts

g : glatter E-Widerstand

h+i : Isolierte Paneele ohne Filter/Gitter, mit Düsen

i : Temperaturbegrenzer mit manueller Rücksetzung

j : Rückluftgitter als lackiertes Lochblech

k : Kunststoff Gitterhalterung

l : Luftdiffusionsdüsen

m : Schlüssel für Düseneinstellung und Filterzugriff

TEST UND GARANTIE

Alle unsere Geräte werden vor dem Versand getestet und geprüft.

Die Garantie erstreckt sich auf alle Herstellungsmängel, jedoch haften wir nicht bei Korrosion irgendwelcher Art.

Bei fehlerhaftem elektrischen Anschluss der Motoren, unzulänglichem Schutz oder Betrieb ohne Luftfilter besteht kein Garantieanspruch.

Unsere Motorengarantie gilt, sofern die Garantie seitens unseres Lieferanten gilt.

Der Monteur darf auf keinen Fall irgendwelche Eingriffe am Motor vornehmen. Bei Zuwiderhandlung wäre der etwaige Garantieanspruch hinfällig.



CIAT ist der CE Kennzeichnung konform, die eine freie Verbreitung seiner Geräte auf der Gesamtheit der Europäischen Union erlaubt. Dieses Kennzeichen dient zur Sicherheit des Anwenders.

CIAT bedankt U voor de aankoop van een COADIS cassette, en hoopt dat deze U volledige voldoening schenkt.

Om een goede werking te garanderen, dient de aansluiting (elektrisch, hydraulisch....) conform te zijn aan de DTU, de regels der kunst en reglementeringen van het land der installatie, alsook de te respecteren onderhouden weergegeven in deze notitie.

OMSCHRIJVING TOESTEL (FIG. 1 EN 2)

- 1a : Uitblaas paneel wit RAL 9010
- 1b : Aanzuig rooster in geperforeerde plaat gelakt.
- 1c : Draagsteun rooster in plastic.
- 1d : Uitblaas nozzel richtbaar.
- 2a : Ingang voorgeponst Verse lucht.
- 2b : Debiet regelaar (optie)
- 2c : Elektrisch bord staalplaat.
- 2d : Condensaat afvoer bak
- 2e : aansluiting batterij.
- 2f : Lucht spuijer
- 2g : Bevestiging gaten 012 X 30mm
- 2h : Elastische ophanging (optie)
- 5a : sleutel voor regeling luchtrichting verwijderen filter

Ontvangst toestel

Toestel wordt geleverd met label op verpakking met nodige gegevens (type, model, nummer, SO....)

Om U toe te laten dit te identificeren.

Ieder toestel bezit een identificatie plaat met referenties, te herinneren bij iedere correspondentie

Bij ontvangst toestel, dient de goede staat gecontroleerd te worden onder verantwoordelijkheid ontvanger.

- Bij ontbrekende stukken dient het aantal geleverde stukken gemeld te worden
- Beschadigingen dienen in bijzijn der transportfirma te worden geconstateerd en vermeld op de verzend nota dezer.

BELANGRIJK : deze opmerkingen, conform artikel 105 van de commerciële code, dienen per aangetekend schrijven bevestigd te worden aan de transport firma binnen de 3 werkende dagen. De opmerkingen onder voorbehoud en onder voorbehoud verpakking hebben geen waarde. De klant dient de toestellen uit te pakken in bijzijn der leverancier. Duidelijke omschrijvingen zijn hierbij belangrijk.

BEHANDELING

Opgelet: Het toestel met zorg behandelen. Niet drukken op de uitblaas nozzels daar deze anders beschadigd kunnen worden. Schokken kunnen de ventilator uit evenwicht brengen en deze beschadigen. Het toestel best opnemen ter hoogte der bevestiging gaten.

Het is mogelijk het toestel met een hijslift te plaatsen, er echter voor zorgen dat de onderplaat niet wordt beschadigd.

PLAATSING TOESTEL

Het toestel zo dicht in hot vals plafond mogelijk tegen een wand plaatsen met de aanzuig naar dit gericht (fig6), uitblaas naar raam gericht, in de lengte van het lokaal, zonder opstakel als uitstekende balken of opbouw verlichting, daar dit het luchtpatroon kan beïnvloeden. Toestel niet in midden van het lokaal plaatsen. Toestel ophangen aan vier draadstangen (niet bij geleverd), met de vier voorziene ovale openingen voorzien van eventuele trilling dempers (optie) (fig3) voor de beste gewichtsverdeling, t.t.z. deze op 213,5 mm aan iedere zijde van het toestel. Toestel waterpas plaatsen. Indien toestel met regel thermostaat wordt geleverd, deze thermostaat niet plaatsen op een wand met bezonning, niet achter een gordijn of boven een radiator, doch op een binnen wand op ongeveer 1,5 m hoogte.

Lucht uitblaas

De luchtrichting wordt bepaald door regeling der nozzel met bijgeleverde sleutel (fig5). Volgens het lokaal kunnen deze nozzels de werplente bepalen en een tocht verschijnsel voorkomen.

- 1 – plaats de sleutel tussen de vinnen.
- 2 – Regel de uitblaas nozzel onder een bepaalde hoek.

HYDRAULISCHE AANSLUITING

De batterij is uitgerust met een dubbele mof (fig10a) en vrouwelijke conische draad aansluiting, ontluchting en leeglaat kraan. Om een regelkraan met vlakke zitting te plaatsen is een tussenstuk CIAT nodig (fig10b) . Deze CIAT aansluiting bevat een kraag welke de dichting op zijn plaats houdt. De tabel fig 10 geeft de aanbevolen dichtingen weer.

Om elk risico van condensatie te voorkomen bij gebruik toestel met ijswater is het noodzakelijk de leidingen voldoende te isoleren tot de regelkraan. Bij toepassing van koude batterij en elektrische verwarming, raden wij het gebruik van kunststof buizen af. In geval van oververhitting der elektrische weerstand kunnen deze kunststof buizen beschadigd worden en zelfs smelten met alle gevolgen hieraan verbonden. Bij alle andere toepassingen is het gebruik van soepele slangen met inox tralie aan te bevelen.

CONDENSAAT OPVANG BAK

De COADIS cassette is voorzien van een hellende condensaat bak in kunststof, waarin geen water blijft stagneren, voorzien van een uitlaat en een stop (fig. 8) Het condenswater wordt afgevoerd via de uitlaat aansluiting diam. 15, 16 of 28 mm. Een 4° aansluiting 22 mm is voorzien. De aansluiting kan vooraan of achteraan door wisseling der stukken (fig.8d). Bij condens afvoer naar achterkant toestel zal deze voor het elektrisch bord komen (fig.6), enkel de 2 bovenste schroeven worden dan gebruikt op elektrisch bord. (fig.8a).

De condens afvoer kan individueel per toestel gebeuren of op een hoofdleiding gezamenlijk. Gebruik een doorschijnende of vaste leiding met een daling van 1 cm/m, constant over het volledig traject. Voorzie een hevel van min. 5 cm om reukhinder te voorkomen.

CONDENSAAT POMP

De COADIS cassette kan uitgerust worden met een pomp. Technische gegevens pomp: 10 W debiet 8 l/h, opvoerhoogte 6m. Indien deze los wordt geleverd (fig.9) als volgt monteren: gebruik de 2 rubberen stukken (fig.9a) voor bevestiging pomp op toestel, sluit de vlotter aan op de condens afvoer (fig.9b). Sluit de pomp aan op de afvoer via een doorschijnende plastic buis diam. 6 mm (niet geleverd). Deze leiding niet bevestigen op toestel. Elektrisch verbinden pomp volgens bijgeleverd schema

MONTAGE VERSE LUCHT NAME MET OF ZONDER DEBIET REGELAAR (FIG.7)

7a verwijder de voorgeponste plaat.

7b De isolatie wegsnijden in de vrijgekomen opening.

7c Bevestig de verse lucht name met of zonder debiet regelaar met de 4 geleverde schroeven.

7d Verwijder eventueel de blokkeer ringen om een vooropgesteld debiet te bekomen volgens schema op toestel.

7e 2 blokkeer ringen voor min debiet, 1 ring voor gemiddeld debiet, geen ringen voor max debiet.

Om een juist luchtdebiet te bekomen dient de voordruk zich tussen 50 & 100 pa te bevinden. Gelieve de aanduiding ONDER op regelaar te respecteren.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Vooraleer de elektrische aansluiting uit te voeren zich ervan vergewissen dat deze overeen stemt met de aangegeven spanning (230/1/50Hz). De aansluiting dient te gebeuren volgens de geldende normen. De verbinding met aarde is verplichtend. Onze verantwoordelijkheid kan niet ingeroepen worden bij slechte of niet aansluiten der aarding. Steeds elektrisch schema volgen. Voor standaard aansluitingen algemene schema's toepassen:

- bekabeling bij toestel 2 pijps of 4 pijps. (fig. 14)
- bekabeling toestel 2 pijps met elektrische batterij 1 of 2 weerstanden. (fig. 15)

CIAT beveelt een regeling op waterdebiet aan (via 2 of 4 wegkraan) en elektrische batterij.

OPGELET: De motor aansluiting via draden ZWART, BLOUW EN ROOD NOOIT ONDERLING VERBINDEN (klem 2,3 en 4). Om de klemmen te bereiken, de 2 schroeven lossen zonder deze te verwijderen en deksel oplichten. (fig.8a)

Wijziging elektrische aansluiting motor:

Toestel is uitgerust met motor 7 snelheden waarvan 3 bekabeld. - Verwijder aanzuigrooster en filter (zie onderhoud filter) – Om elektrische verbinding op motor te wijzigen volstaat een kleine vlakke schroeven draaier. Na afschakelen der spanning (fig. 13) Schroeven draaier in sleuf der te wijzigen draad aanbrengen, draad verwijderen en inclipsen in gekozen snelheid.

Algemene gegevens aangaande veiligheid:

Koppeling der ventilator: elektrische batterij 1 of 2 weerstanden dient steeds geschakeld te worden met de ventilator, afschakelen der ventilator dient samen met batterij te gebeuren.

Bescherming tegen oververhitting: De batterij beschikt over een veiligheid thermostaat met manuele herwapening (fig.16a) Deze is toegankelijk via vals plafond. Alvorens deze te herwapenen dient men de oorzaak van uitschakeling op te zoeken. Volgende oorzaken kunnen hiervoor in aanmerking komen

- Onder spanning zonder ventilator werking
- Vervuilde luchtfilter
- Regeling stopt gelijktijdig ventilator en batterij.

ONDERHOUD TOESTEL

Een onderhoud tussen winter en zomer is te voorzien, vooral voor de onderdelen gevoelig aan vervuiling: filter condens bak, batterij,.....
Voor elk onderhoud toestel spanning loos plaatsen.

ONDERHOUD CONDENS BAK

De condens bak dient proper te blijven. Een reiniging met water en detergent is mogelijk. Dit onderhoud is slechts mogelijk na verwijderen der batterij en condens bak. (zie onderhoud batterij)

ONDERHOUD FILTER (FIG. 11)

- met bijgeleverde sleutel terugname rooster verwijderen door deze zijdelings naar buiten te clipsen (11a).
- Het rooster blijft bij openen aan toestel hangen.
- De filter kan nu naar voor of achter uitgehaald worden (11b). Eventueel 2 clipsen der rooster losmaken om dit onderhoud te vereenvoudigen.

De luchtfilter is onmisbaar in het toestel anders kan de batterij zich verzadigen met stof.

De luchtfilter minstens 1 maal per jaar vervangen. Bij vluigere onderhoud periodes kan de filter gereinigd worden met stofzuiger. Zie regelmatig de vervuiling der filter na. Dit om een onderhoud schema op te stellen .

LIJST WISSEL STUKKEN

- a:** luchtfilter
- b:** ventilator en motor
- c :** motor
- d :** ventilator in aluminium
- eg:** batterij 2 pijps links **ed:** batterij 2 pijps rechts
- fg:** batterij 4 pijps links **fd:** batterij 4 pijps rechts
- g:** elektrische weerstand
- H+i:** uitblaas paneel met nozzel
- i:** veiligheid thermostaat
- j:** terugname rooster
- k:** rooster steun in plastic
- l:** nozzel
- m:** sleutel voor filter en regeling nozzel

ONDERHOUD BATTERIJ

De properheid der batterij is zeer belangrijk voor de thermische afgifte van deze.

- Ontkoppel de batterij en de condens aansluiting.
- Verwijder de batterij en de condnes bak door middel van de 4 schroeven (fig.8c) en laat deze naar buiten glijden.
- Reinig de batterij met stofzuiger.

GARANTIE

Al onze toestellen zijn getest en nagezien voor verzending.

Ze zijn gearandeerd tegen fabricatie fouten. Wij zijn echter niet verantwoordelijk voor corrosie problemen. De motoren zijn niet verzekerd bij slechte elektrische verbindingen op de werf, slechte afzekering of gebruik zonder luchtfilter. De garantie op de motor behelst deze van onze leverancier. De motor mag niet geopend worden, dit brengt garantie verlies teweeg.

ONDERHOUD MOTOR VENTILATOR

Verwijderen der ventilator en motor (fig. 12) :

Na het wegnemen terugname rooster (zie onderhoud filter), de elektrische verbindingen loskoppelen en toestel spanning loos plaatsen.

Verwijder de 2 of 3 schroeven (fig. 12a) . De ventilator en motor kan nu uit toestel geklikt worden. Voor montage omgekeerde volgorde aannemen. Bij onderhoud filter is het aangewezen de vervuiling der ventilator na te zien. Indien nodig reinigen der schoepen met stofzuiger. De elektrische motor vergt geen onderhoud.



CIAT is conform met CE normen, en kan in de EUROPESE unie conform leveren. Dit brengt een veiligheid en bescherming der personen teweeg.

CIAT le agradece su confianza por la adquisición de una unidad terminal COADIS cassette, deseando satisfaga todas sus necesidades. Para asegurar que su funcionamiento sea correcto, les recordamos que las conexiones han de realizarse conforme a la normativa en vigor aplicable en el país de instalación, así como a las recomendaciones de mantenimiento que le indicamos a continuación.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO (FIG.1&2)

- 1a : Panel de difusión blanco RAL 9010
- 1b : Rejilla de retorno de chapa perforada pintada
- 1c : Soporte rejilla en plástico
- 1d : Boquillas de impulsión orientables
- 2a : Entrada pre-cortada Aire Nuevo
- 2b : Regulador del caudal (opcional)
- 2c : Cuadro eléctrico metálico
- 2d : Bandeja de evacuación de condensados
- 2e : Manguitos de conexión a las baterías
- 2f : Purgadores de aire batería
- 2g : Orificio oblongo de fijación Ø12 x 30mm
- 2h : Suspensión elástica (opcional)
- 5a : Llave de ajuste de las boquillas y del acceso al filtro

RECEPCIÓN DEL EQUIPO

El equipo se suministra con una etiqueta en la que se indican las características del mismo (tipo, modelo, SO...) lo que permite identificarlo fácilmente.

Cada equipo incorpora una placa identificativa cuyo número debe indicarse en toda la correspondencia. En la recepción de los equipos el destinatario debe revisar el estado de la mercancía :

- En caso de pérdida, el cliente debe indicar el número exacto de paquetes recibidos.
- Si el equipo presenta algún tipo de daño, debe notificarse en el acuse de recepción en presencia del transportista.

IMPORTANTE : Cualquiera de estas indicaciones deben remitirse por correo certificado en los tres días siguientes a la entrega. El envío debe desembalarse en presencia del transportista.

MANIPULACIÓN

Atención : El equipo debe ser manipulado cuidadosamente. No debe apoyarse sobre las boquillas de impulsión para que no corran el riesgo de deteriorarse. Los golpes y roces pueden dañar el chasis y/o el grupo moto-ventilador(es). El equipo debe ser elevado por los orificios de fijación. La instalación puede realizarse con la ayuda de una carretilla elevadora para asegurarse de no deteriorar el panel inferior.

INSTALACIÓN DEL EQUIPO

El equipo ha de ubicarse en el falso techo, en uno de los extremos del local con el retorno de cara a la pared (fig.6) y la impulsión a la vidriera, asimismo para que la difusión del aire sea óptima, en la habitación no debe encontrarse ningún obstáculo que la dificulte. En ningún caso el equipo debe colocarse en el centro del habitación.

La unidad debe fijarse con varillas roscadas (no suministradas), mediante los 4 orificios oblongos con suspensiones elásticas (opcional) (fig.3), que permitirán una mejor distribución del peso.

Éstos se sitúan a 213,5 mm de cada lado del equipo y lo nivelan. Si se prevé una regulación con termostato ambiente, hay que tener en cuenta que no debe exponerse al sol, situarse tras una puerta, ni encima de un equipo que desprenda calor. Ha de colocarse 150 cm por encima del suelo.

ORIENTACIÓN DEL DARDO DE AIRE

Las boquillas de impulsión de aire son orientables, con la ayuda de una llave suministrada (fig. 5), para adaptarse a las necesidades de la configuración del local, lo que permitirá evitar que el dardo de aire golpee la vidriera y cree corrientes de aire. Asimismo es posible ampliar el dardo y reducir su alcance.

- 1 - Colocar la llave de plano entre dos aletas.
- 2 - Orientar la boquilla girando la llave, en función del ángulo deseado.

CONEXIONES HIDRÁULICAS

Las baterías están equipadas de manguitos de conexión doble (fig.10 a) con un roscado hembra cónico de purgador de aire y de vaciado. Para instalar una válvula cierre plano, se necesita una conexión CIAT (fig. 10 b).

Estas conexiones hidráulicas están equipadas de collarín para mantener la junta en su posición durante el ajuste. En la figura 10 pueden observarse las recomendaciones para las juntas.

Para evitar la condensación será necesario aislar las tuberías, asegurándose de que la estanqueidad de los extremos sea perfecta.

Para utilizar con batería de agua y/ o eléctrica recomendamos evitar los tubos en polietileno reticulado (PER) para la alimentación de los equipos. El sobrecalentamiento de la batería en un momento dado puede elevar la temperatura del agua. Ésta puede menoscabar las características del PER próximo a la resistencia eléctrica hasta la rotura de éste. Aconsejamos la conexión de hidráulica de la batería por medio de flexibles con malla de acero inoxidable o equivalente.

BANDEJA DE CONDENSADOS

COADIS cassette integra una bandeja plástica inclinada, con boquilla de salida y tapón, que evita la retención de los condensados (fig. 8). El agua condensada se evacua por la boquilla de salida de diámetro; 15, 16 o 28 mm exteriores, eliminando ésta, la unidad cuenta con una cuarta conexión de 22 mm. La conexión puede efectuarse en la parte delantera o trasera de la bandeja por intercambio entre los dos elementos (fig. 8d). Si la conexión se efectúa en la parte trasera del equipo, el tubo de evacuación pasará delante del cuadro eléctrico (fig.6), sólo los dos tornillos superiores se utilizarán para cerrar la cubierta (fig. 8 a).

La canalización de evacuación puede ser independiente para cada equipo o vinculada a una tubería principal de evacuación. Utilizar un tubo de evacuación transparente y rígido para una pendiente de 1 cm/m mínimo, con un desnivel constante a lo largo del trayecto. Prever un sifón por lo menos de 5 cm para evitar todo retorno de gas u olores desagradables.

CONJUNTO BOMBA DE DRENAJE

COADIS cassette puede incorporar una bomba de drenaje, cuyas características técnicas son: 10W, caudal máximo de 8l/h, presión máxima 6m. Si se suministra por separado en kit (fig.9), acoplar al equipo mediante 2 puntos (fig.9a), y conectar la tubería flexible a la bandeja de condensados (fig.9b).

Conectar un tubo de evacuación transparente, no suministrado, de diámetro 6mm interior (fig.9c) entre la evacuación de la bomba y el conducto de agua utilizada. Atención, este tubo no debe estar en contacto con el equipo u otro elemento externo. Cablear según el esquema adjunto.

MONTAJE VIOLA AIRE NUEVO CON O SIN REGULADOR DE CAUDAL (FIG.7)

7a Retirar la arandela de chapa pre-cortada eliminando los puntos de unión.

7b Recortar el aislador según el contorno del precortado y manteniendo la espuma para evitar que se desprenda.

7c Fijar la virola con o sin regulador con la ayuda de los 4 tornillos suministrados.

7d Retirar o no el número de cuñas necesario para obtener el caudal previsto. La indicación para los caudales está descrita sobre la etiqueta de la virola.

7e 2 cuñas corresponden al caudal mínimo, 1 cuña al caudal medio, y ninguna al caudal máximo.

Para obtener el caudal deseado, el diferencial de presión debe estar comprendido entre 50 & 100 Pa. Respetar la posición BAJA « BAS » del regulador.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

A Antes de conectar el equipo a la red, hay que asegurarse que la tensión es la que está indicada en la placa descriptiva de la unidad (230/1/50Hz). La toma de tierra del equipo es obligatoria.

La empresa no se hace responsable de ningún accidente como consecuencia de una toma de tierra incorrecta o inexistente. La instalación ha de hacerse conforme al esquema eléctrico adjunto.

Para cada cliente, al el esquema eléctrico se concibe a partir de los genéricos :

– Cableado del equipo en configuración 2 Tubos o 4 Tubos (fig.14).

– Cableado del equipo en configuración 2 T + Eléctrico con 1 ó 2 resistencias (fig.15).

CIAT recomienda la utilización de una regulación de la máquina sobre el agua (actuación sobre la o las válvula(s)) y la batería eléctrica.

Atención : Las indicaciones del motor correspondientes a los hilos NEGRO, AZUL y ROJO no deben ser juntos entre ellos (bornes 2, 3 & 4). Para acceder al cuadro, destornillar sin retirar los tornillos y levantar la cubierta a través de los orificios oblongos (fig.8a).

Modificación del cableado eléctrico del motor :

La unidad terminal tiene un motor con 7 velocidades de las que 3 están precableadas en fábrica. Para acceder al cuadro eléctrico:

- Desmontar la rejilla de retorno para acceder al grupo moto-ventilador después de haber quitado los soportes rejilla (ver Mantenimiento Filtro).

- Para modificar este cableado de fábrica, dejar el equipo sin tensión (fig.13), y retirar el hilo de alimentación, con un destornillador de terminal plano. Luego, elegir la posición del motor deseada y poner simplemente con la mano este hilo de alimentación.

Instrucciones generales relativas a la seguridad

Esclavamiento al ventilador : La batería eléctrica (1 ó 2 resistencias) debe ser obligatoriamente regida por el ventilador. Toda parada voluntaria o no del grupo de ventilación debe provocar el corte de alimentación de las resistencias eléctricas.

Protección contra el sobrecalentamiento : La batería integra un termostato de seguridad con rearme manual (fig.16a) al que puede accederse por el falso-techo.

Antes de rearmar esta seguridad, hay que localizar las causas que puedan conllevar a un sobrecalentamiento general de los elementos eléctricos y poner en marcha el termostato de seguridad:

– puesta bajo tensión sin ventilación.

– recubrimiento parcial del filtro.

– regulación que para a la vez la batería y el ventilador.

MANTENIMIENTO DEL EQUIPO

Debe preverse un mantenimiento del equipo centrado en los períodos interestacionales, sobre todo deben revisarse los elementos propensos al ensuciamiento : filtro, bandeja de condensados, batería, bomba de drenaje...

Antes de toda intervención, hay que desconectar la alimentación eléctrica.

MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE (FIG.11)

- Insertar la llave suministrada en la entalladura del soporte de la rejilla de retorno. Orientar la llave hacia el exterior para quitar el soporte (11a).
- Una vez quitada los 2 soportes, la rejilla queda ensamblada al panel.
- El filtro puede retirarse en la parte delantera o trasera (11b). Dos topes en la parte trasera o delantera pueden desbloqueados para facilitar la operación.

El filtro es indispensable para el buen funcionamiento de la máquina, sin éste la batería de intercambio se taponaría. Por lo que recomendamos su cambio 1 vez por estación.

Si el mantenimiento se realiza en intervalos de tiempo más cortos, el filtro puede limpiarse por aspiración, en el sentido inverso del paso del aire.

Según la naturaleza de los locales y de las condiciones de la instalación se debe examinar el aspecto del filtro para definir la periodicidad de la limpieza.

MANTENIMIENTO BATERÍA DE INTERCAMBIO

Para obtener un buen rendimiento del equipo, la limpieza de la batería de intercambio es un factor determinante :

- Desconectar la batería de agua, y la evacuación de los condensados.
- Desmontar el conjunto batería / bandeja de condensados destornillando los 4 tornillos (fig.8c), y extraer.
- Limpiar la batería con un aspirador.

MANTENIMIENTO GRUPO MOTO-VENTILADOR

Desmontaje del grupo moto-ventilador(fig. 12):

Después de haber retirado la rejilla de aspiración de panel (ver mantenimiento filtro), quitar la tensión y desconectar el bornero.

Destornillar y retirar SÓLO los 2 o 3 tornillos (fig.12a).

Tirar del grupo moto-ventilador hacia la parte inferior para liberarlo de los 2 o 3 tornillos de sostenimiento.

Sacar el grupo moto-ventilador por la sección de aspiración. Para el montaje realizar la operación inversa.

Cada cierto tiempo verificar que las turbinas y el motor permanezcan limpios, si es necesario limpiarlos puede hacerse con la ayuda de un aspirador sin deteriorarlos. El motor eléctrico no necesita mantenimiento especial.

MANTENIMIENTO BANDEJA DE CONDENSADOS

La bandeja de condensados al no retener el agua debe quedar limpia. Una limpieza completa de la bandeja y de la boquilla de salida puede realizarse simplemente con agua y detergente no abrasivo. La limpieza puede efectuarse de la parte exterior, o completamente tras extraer la bandeja del equipo (ver Mantenimiento Batería).

MANTENIMIENTO PANEL ASPIRACIÓN / IMPULSIÓN

Para garantizar la estética del equipo, pasar una esponja húmeda con algo de jabón y secar seguidamente. Utilizar productos detergentes no abrasivos.

LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIOS (FIG.17)

- a : Filtro de aire
- b : Grupo moto-ventilador completo
- c : Motor
- d : Turbina de aluminio
- eg : Batería 2 Tubos Izquierda, ed : Batería 2 Tubos Izquierda
- fg : Batería 4 Tubos Derecha, fd : Batería 2 Tubos Derecha
- g : Resistencia eléctrica lisa
- h+l : Panel aislado sin filtro/rejilla, con boquillas
- i : Limitador de temperatura manual
- j : Rejilla de retorno perforada de chapa pre-lacada
- k : Soporte rejilla en plástico
- l : Boquilla de impulsión
- m : Llave de ajuste de boquillas y acceso al filtro

ENSAYO Y GARANTÍA

Todos nuestros equipos son ensayados y probados antes de su expedición.

Están garantizadas contra todos los defectos de fabricación, pero no nos hacemos responsables en caso de que se produzca cualquier tipo de corrosión. Los motores no están garantizados en caso de error de conexión eléctrica, de una mala protección o de una utilización sin filtro de aire.

Nuestra garantía cubre los motores en los casos de la garantía de nuestro proveedor.

En ningún momento, el instalador debe intervenir sobre el motor. En el caso contrario, perdería el beneficio de la garantía.



CIAT es conforme al marcaje CE, quedando así autorizada la libre circulación de sus equipos en el conjunto del territorio de la Unión Europea.

Esta marca es una prueba de seguridad y de protección de las personas.

MONTAGEM DO APARELHO

A Ciat agradece a aquisição de uma unidade terminal COADIS cassette que, esperamos, vos dará inteira satisfação. Para garantir o seu bom funcionamento, as ligações (eléctricas, hidráulicas, ...) devem estar conforme os documentos técnicos, as regras de arte e os regulamentos em vigor no país de instalação, e respeitando as recomendações de manutenção indicadas nesta notícia.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig.1&2)

- 1a : Painel de difusão branco RAL 9010
- 1b : Grelha de aspiração em chapa perforada pintada
- 1c : Suporte da grelha em plástico
- 1d : Orifícios de difusão orientáveis
- 2a : Entrada pré-cortada de ar novo
- 2b : Regulador de caudal de ar (acessório)
- 2c : Caixa de ligações eléctricas metálica
- 2d : Tabuleiro de esgoto de condensados
- 2e : Tubagens de ligação da bateria
- 2f : Purgadores de ar da bateria
- 2g : Orifícios de fixação Ø12 x 30mm
- 2h : Suspensões elásticas (acessório)
- 5a : Chave de regulação dos orifícios de difusão e de acesso ao filtro

RECEPÇÃO DO APARELHO

O aparelho é fornecido embalado e etiquetado com a indicação de todas as características (tipo, modelo, número de fabrico...) permitindo a sua fácil identificação.

Cada aparelho possui uma placa sinalética com todas as referências do produto a indicar em toda a correspondência.

Na recepção das embalagens, o controle do estado da mercadoria é da total responsabilidade do destinatário :

- Para as faltas, o cliente deve mencionar o número exacto de embalagens recebidas.
- Em caso de danos nos aparelhos, o cliente deve descrever no recibo as anomalias constatadas, na presença do entregador, e antes de assinar a recepção.

IMPORTANTE : Estas observações devem ser enviadas através de carta registada à empresa transportadora, no prazo de 3 dias úteis. As indicações "sob reserva" e "sob reserva de desembalagem" não têm validade. O cliente deve desembalar a mercadoria na presença do entregador, sendo necessárias reservas precisas na entrega.

MANUSEAMENTO

Atenção : O aparelho deve ser manuseado com cuidado. Não pressionar os orifícios de difusão devido ao risco de deterioração. Os choques podem provocar torção do chassis e deteriorar o grupo motorventilador.

O aparelho deve ser elevado pelos furos de fixação. É possível efectuar a montagem com a ajuda de um elevador, tendo o cuidado de não danificar o painel inferior.

O aparelho deve ser montado interno el soffitto na extremidade do espaço, com a grelha de retorno virada para a parede (fig. 6) e nunca ao meio do compartimento. A insuflação deverá ser dirigida ao longo do comprimento do espaço em direcção às janelas, e não deverá ser perturbada pela existência de vigas ou armaduras de iluminação.

O aparelho deve ser fixado ao tecto perfeitamente nivelado com varão roscado (não fornecido) através dos furos que se encontram a 213,5 mm de cada lado do aparelho, e utilizando as suspensões elásticas (acessório) (fig. 3) de modo a obter-se a melhor repartição de pesos.

Se for utilizada uma regulação através de termostato de ambiente, este não deve ser montado exposto ao sol, nem atrás de portas, nem por cima de uma fonte de calor, e sim numa parede interior a 150 cm do solo.

ORIENTAÇÃO DO JACTO DE AR

Os orifícios de difusão de ar são orientáveis com a ajuda de uma chave fornecida (fig.5). De acordo com a configuração da sala, é possível ajustar o jacto alargando ou reduzindo o seu alcance, de modo a evitar as correntes de ar resultantes do jacto sobre a parede do fundo..

- 1 - Inserir a chave entre duas alhetas.
- 2 - Orientar o orifício de difusão dando uma rotação à chave, conforme o ângulo desejado.

LIGAÇÕES HIDRAULICAS

As baterias estão equipadas com ligações hidráulicas duplas de rosca fêmea cónica (fig.10a), purgador de ar e despejo.

Para instalar uma válvula de regulação flangeada é necessário um acessório de ligação da Ciat (fig.10b). Estes acessórios estão equipados com uma flange para manter a junta na sua posição durante o aperto.

A tabela da fig.10 indica as recomendações da Ciat para as juntas a utilizar.

A fim de evitar o risco de condensação no funcionamento com água gelada, é necessário isolar as tubagens em todo o seu comprimento assegurando a sua perfeita estanqueidade nas extremidades.

Para utilizações com bateria de água e bateria eléctrica, é desaconselhada a utilização de tubagens em polietileno reticulado (PEX) para alimentação aos aparelhos, visto que em caso de sobreaquecimento da bateria eléctrica, é possível que uma elevação pontual da temperatura da água provoque uma rápida deterioração das propriedades do PEX na proximidade do aparelho até à sua rotura. Recomenda-se a utilização de ligações hidráulicas flexíveis com malha de inox (ou equivalente).

TABULEIRO DE CONDENSADOS

As Coadis cassette estão equipadas com um tabuleiro de condensados em plástico, inclinado e sem retenção, com um orifício de escoamento e de um tampão (fig.8). A água condensada é evacuada através do orifício com o diâmetro exterior de 15, 16 ou 28 mm, estando disponível um quarto diâmetro de 22 mm em substituição de um dos outros.

A ligação do tabuleiro pode ser efectuada pela frente ou por trás, mediante a troca entre os dois elementos (fig.8d). No caso da ligação ser efectuada por trás, a tubagem de esgoto passará em frente da caixa de ligações eléctricas (fig.6), e apenas os 2 parafusos superiores serão utilizados para a fechar (fig.8a).

A tubagem de esgoto de condensados pode ser independente para cada aparelho ou ligada a uma rede geral. Utilizar tubagens de esgoto transparente e/ou rígido, com uma pendente mínima de 1 cm/m, com um desnível constante ao longo de todo o percurso. Prever um sifão com pelo menos 5 cm para evitar a descarga de gases ou odores desagradáveis.

MONTAGEM DA BOMBA DE CONDENSADOS

As COADIS cassette podem ser equipadas com bomba de esgoto de condensados de 10W, caudal máximo 8 l/h e distância máxima 6 m.

No caso desta ser fornecida separadamente em Kit (fig.9), aparafusar o conjunto ao aparelho através dos 2 elementos de fixação (fig.9a), ligar a durite ao tabuleiro de condensados.

Ligar uma tubagem de esgoto transparente (não fornecido) de diâmetro interior 6mm (fig.9c) entre a descarga da bomba e a rede de esgoto utilizada. Atenção, esta tubagem não deve estar apertada ou em contacto com o aparelho ou outro elemento externo.

Efectuar as ligações eléctricas de acordo com o esquema junto.

MONTAGEM DA TOMADA DE AR NOVO COM OU SEM REGULAÇÃO DE CAUDAL (FIG.7)

7a Retirar a rodela de chapa pré-cortada removendo os pontos de ligação.

7b Cortar o isolamento ao longo do contorno da pré-cortagem e manter a espuma para evitar a sua descolagem.

7c Fixar a virola com ou sem regulador de caudal através dos 4 parafusos fornecidos.

7d Remover o número de cunhas necessárias para a obtenção do caudal de ar desejado. A gama de caudais está descrita na etiqueta situada na virola.

7e 2 cunhas correspondem ao caudal de ar mínimo, 1 cunha ao caudal médio, e nenhuma cunha ao caudal máximo.

Para obter o caudal de ar desejado, o diferencial de pressão deverá estar compreendido entre 50 e 100 Pa. Respeite a posição "BAS" do regulador de caudal de ar.

LIGAÇÕES ELECTRICAS

Antes de ligar o aparelho à corrente, verificar na placa sinalética se a tensão é a indicada (230/1/50Hz).

A ligação à terra do aparelho é obrigatória. A Ciat não se responsabiliza no caso de acidentes resultantes de ligação à terra incorrecta ou inexistente. Respeitar sempre o esquema eléctrico anexo ao aparelho.

Para aplicações específicas, o esquema eléctrico será concebido a partir dos esquemas genéricos :

- Ligação do aparelho na configuração 2 tubos ou 4 tubos (fig.14).
- Ligação do aparelho na configuração 2 tubos + eléctrico com 1 ou 2 resistências (fig.15).

A Ciat preconiza a utilização de uma regulação do caudal de água no aparelho (actuando na(s) válvula(s)) e na bateria eléctrica.

Atenção : os cabos correspondentes às cores Preto, Azul e Encarnado nunca devem ser ligados entre si (bornes 2, 3 & 4). Para aceder às ligações eléctricas, despartar sem retirar os parafusos da caixa eléctrica e elevar a tampa com a ajuda dos furos de fixação (fig.8a).

Modificação das ligações eléctricas do motor:

O aparelho dispõe de um motor de 7 velocidades com 3 pré-ligações efectuadas na fábrica. Para aceder à caixa eléctrica:

- Desmontar a grelha de retorno para aceder ao grupo motoventilador após ter desencaixado os respectivos suportes (ver manutenção do filtro).
- Para modificar as pré-ligações de fábrica, e após desligar a unidade, basta desligar a alimentação eléctrica através de uma simples chave de fendas (fig.13) e seleccionar a velocidade desejada no motor encaixando à mão os fios de alimentação.

Instruções gerais relativas à segurança :

Controle do ventilador: a bateria eléctrica de resistências deve obrigatoriamente ser controlada pelo funcionamento do ventilador. As paragens voluntárias ou intempestivas do grupo de ventilação devem imperativamente cortar a alimentação eléctrica às resistências.

Protecção contra o sobreaquecimento: a bateria está equipada com um termostato de segurança de rearme manual (fig.16a), acessível pelo interior do tecto falso. Antes de rearmar esta segurança, devem ser procuradas as causas que podem provocaram o sobreaquecimento geral das resistências eléctricas e desarmaram o termostato de segurança :

- colocação em tensão sem ventilação.
- colmatação parcial do filtro.
- regulação com paragem simultânea da bateria e do ventilador.

MANUTENÇÃO DO APARELHO

Devem ser previstas manutenções periódicas entre as estações de aquecimento e arrefecimento, principalmente para os elementos mais sujeitos a sujidades: filtro de ar, tabuleiro de condensados, bateria, bomba de condensados ...

Antes de qualquer intervenção no aparelho, cortar a alimentação eléctrica.

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR (FIG.11)

- Inserir a chave fornecida no encaixe do suporte da grelha de aspiração. Orientar a chave na direcção do exterior do aparelho a fim de desencaixar o suporte (11a).
- Uma vez desencaixados os dois suportes, a grelha continua ligada ao painel.
- O filtro pode ser retirado pela frente ou por trás, à escolha (11b), existindo duas cunhas que podem ser desbloqueadas para trás ou para a frente para facilitar a operação.

O filtro é indispensável para o bom funcionamento do aparelho, sob pena de colmatação da bateria.

A Ciat preconiza a sua substituição entre cada estação de funcionamento. No caso de uma manutenção frequente, o filtro pode ser limpo através de uma aspiração no sentido oposto ao da normal passagem do ar.

Examinar regularmente o aspecto do filtro a fim de determinar a periodicidade da limpeza, sendo esta muito variável de acordo com a natureza dos locais e as condições de instalação.

MANUTENÇÃO DA BATERIA DE PERMUTA

O estado de limpeza da bateria é um factor determinante para o bom rendimento do aparelho:

- Desligar a bateria de água e o esgoto de condensados.
- Desmontar o conjunto bateria / tabuleiro de condensados desapertando os 4 parafusos (fig.8c), e deslizar o conjunto para o exterior.
- Limpar a bateria com a ajuda de um aspirador.

MANUTENÇÃO DO GRUPO MOTOVENTILADOR

Princípio de desmontagem do grupo motoventilador (fig. 12) :

Após ter sido retirada a grelha de aspiração do painel (ver manutenção do filtro), desligar as ligações eléctricas depois do corte de corrente ao aparelho.

Desapertar e retirar Únicamente os 2 ou 3 parafusos (fig.12a).

Puxar o grupo motoventilador para baixo para o libertar dos outros 2 ou 3 parafusos de ligação.

Retirar o grupo motoventilador pela secção de aspiração. Efectuar a operação inversa para a montagem.

Verificar regularmente o estado de limpeza das turbinas e do motor; se necessário, efectuar a limpeza com a ajuda de um aspirador tendo o cuidado de não os danificar.

O motor eléctrico não necessita de nenhum cuidado particular.

MANUTENÇÃO DO TABULEIRO DE CONDENSADOS

O tabuleiro de condensados sem retenção de água deve permanecer limpo. Uma limpeza completa do tabuleiro plástico e dos seus orifícios pode ser efectuada com detergente líquido não abrasivo. Esta limpeza poder ser efectuada pela parte exterior da unidade, ou retirando completamente o tabuleiro do aparelho (ver manutenção da bateria).

MANUTENÇÃO DO PAINEL DE ASPIRAÇÃO/INSUFLAÇÃO

Para manter a estética do aparelho, passar uma esponja ligeiramente húmida e com detergente seguida de um polimento com um pano macio e seco. Utilizar sempre detergentes líquidos não abrasivos.

LISTA DAS PECAS DE SUBSTITUIÇÃO (FIG.17)

- a : Filtro de ar
- b : Grupo motoventilador completo
- c : Motor
- d : Turbina em alumínio
- eg : Bateria 2 Tubos esquerda, ed : Bateria 2 Tubos direita
- fg : Bateria 4 Tubos esquerda, fd : Bateria 4 Tubos direita
- g : Resistência eléctrica
- h+l : Painel isolado sem filtro/grelha, com orifícios difusores
- i : limitador de temperatura manual
- j : Grelha de retorno perfurada em chapa pré-lacada
- k : Suporte de grelha em plástico
- l : Orifício de difusão
- m : Chave de regulação dos orifícios de difusão e de acesso ao filtro

ENSAIOS E GARANTIA

Todos os aparelhos são ensaiados e aprovados antes da expedição.

A garantia cobre todos os defeitos de fabrico, mas a Ciat não pode ser responsabilizada por danos causados pela corrosão. A garantia não cobre os motores em caso de erro na ligação eléctrica, de má protecção ou de utilização sem filtro de ar.

A garantia da Ciat para os motores coincide com a garantia prestada pelo seu fornecedor.

Em nenhum momento o instalador deve intervir no motor, sob pena de perder a eventual garantia.



A Ciat está em conformidade com a a marca CE, autorizando a livre circulação dos seus aparelhos em todos os países da União Europeia, sendo esta marca uma garantia de segurança e de protecção.

La società CIAT vi ringrazia per l'acquisto di un'unità terminale COADIS cassette chi, l'esperiamo, vi darà intera soddisfazione.

Per garantire il suo buon funzionamento, i collegamenti (elettrici, fluidi ...) dovranno essere conformi ai DTU, Regole dell'Arte ed alle regolamentazioni in vigore nel paese d'installazione.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig1 &2)

- 1a: Pannello di diffusione bianco RAL 9010
 1b: Griglia d'aspirazione in lamiera perforata verniciata
 1c: Sostegno griglia in plastico
 1d: Ugelli di diffusione orientabili
 2a: Entrata (pretagliata) diam 125 mm Aero nuovo
 2b: Regolatore di flusso (accessorio)
 2c: Cassetta elettrica metallica
 2d: Scatola d'evacuazione dello condensamento
 2e: Manicotti di collegamato su batteria
 2f : Valvola dicarico dell'aria batteria
 2g : Buchi oblurghi di fissazione Ø 12 x 30mm
 2h : Sospensione elastica (accessorio)
 5a : Chiave di regolazione delli ugelli e d'accesso al filtro

RICEVIMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è consegnato etichettato sull'imballaggio con tutte le caratteristiche dell'apparecchio (tipo, modello, numero SO ...) permettendovi d'identificarlo.

Ogni apparecchio possiede una piastrina segnaletica con gli indicazioni del prodotto a richiamare in tutta corrispondenza.

Al ricevimento dei colli, il controllo dello stato della merce è della responsabilità totale del destinatario :

- Per i mancanti , il cliente deve menzionare il numero esatto di colli ricevuti.

- In caso di avarie sugli apparecchi, il cliente deve descrivere imperativamente sulla ricevuta i danni costatati in presenza del fattorino, e firmare la ricevuta solo dopo.

IMPORTANTE : Questa nota , conformemente all'articolo 105 del Codice del Commercio, deve essere conformata, con lettera raccomandata, presso il trasportatore, in un termine di 3 giorni lavorativi. Le menzioni "con riserva" e "con riserva di sballatura" non hanno alcuna valore. Il cliente deve sballare la merce in presenza del fattorino. Delle riserve precise alla consegna sono necessarie.

MOVIMENTAZIONE

Attenzione : L'apparecchio deve essere manipolato con cura. È preferabile di lasciare la cuffia cartone di protezione sul pannello di diffusione. Non premere sugli ugelli di diffusione perchè potrebbero deteriorate. Gli urti rischiano di stoccare il telaio e di deteriorare il gruppo moto-ventilatore. L'apparecchio deve essere alzato di preferenza dai buchi di fissazione. È possibile di fare l'installazione con un cerrello elevatore senza danneggiare il pannello inferiore.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

La migliore posizione dell'apparecchio interno al soffitto è in margine del locale colla ripresa contro un muro (fig6), soffiatura di fronte ai vetri, sulla lunghezza della stranza senza trave o lampada apparente che farebbe ostacolo alla diffusione. In nessun modo , l'apparecchio deve essere collocato al centro del locale.

L'apparecchio deve essere fissato al soffitto con aste filletate (non provviste), a fissare ai 4 buchi oblunghi con sospensioni elastiche (accessorio) (fig3) presentando la migliore repartizione del peso. Sono quelli che si trovano a 213.5 mm su ogni faccia dell'apparecchio. Deve essere perfettamente livellato. La pellicola di protezione del pannello di diffusione d'aria dovrà essere ritirata imperativamente prima l'installazione definitiva. Se una regolazione con termostato di ambiente è prevista, non esporla al sole, non posarla dietro una pueria o sopra un apparecchio spigionando calore ma piuttosto su un tramezzo interiore a 150 cm del suolo.

ORIENTAZIONE GETTO D'ARIA

Gli ugelli di diffusione d'aria sono orientabili con una chiave provvista (fig5). Secondo la configurazione del locale, per evitare al getto d'aria di battere sui vetri e di creare correnti d'aria, è possibile di allargare il getto e così di ridurre la sua portata.

- 1 Mettere la chiave di piatto tra due alette
- 2 Orientare l'igello girando la chiave secondo l'angolo desiderato.

COLLEGAMENTI IDRAULICI

Le batterie sono equipaggiate di manicotti di collegamento doppio (fig10a) a filettatura "femmina" conica, di valvola di scarico dell'aria e di spurgo.

Per sistemare una cateratta di regolatore a portata piana, un raccordo CIAT (fig10b) è necessario. Questi raccordi idraulici CIAT sono equipaggiati di colletto per mantenere il giunto nella sua posizione dura te il serraggio. Il quadro (fig10) indica il raccomandare CIAT dei giunti a utilizzare. Per evitare i rischi di condensazione in funzionamento con acqua ghiacciata, sarà necessario d'isolare termicamente le tubare su tutta la lunghezza assicurandos della tenuta sia perfetta ad ogni estremità. Per utilizzazioni con batteria acqua e batteria elettrica, consigliamo l'utilizzazione di tubi di Polietilene Reticolato (PER) per l'approvvigionamento degli apparecchi. In caso di surriscaldamento della batteria elettrica, un'elevazione della temperatura dell'acqua è possibile. Questa può fare cadere velocemente le caratteristiche del PER qui vicino dell'apparecchio fino a il suo scoppio. Negli altri casi, consigliamo il collegamento idraulico della batteria con flessibile a pergolato inox.

SCATOLA DELLO CONDENSAMENTO

Una scatola in plastica inclinata senza rotazione d'acqua attrezza la COADIS cassette, attrezzata di un manicotto di collegamento, e di un tappo (fig8). L'acqua condensata è evacuata dal manicotto ai diametri : 15,16 o 28 mm esterni, un quarto collegamento di 22 mm è disponibile ritirando questa. Il collegamento può effettuarsi davanti o didietro della scatola collo scambio tra i due elementi (fig8d). Nel caso che il collegamento si fa didietro dell'apparecchio, il tubo d'evacuazione passerà davanti la cassetta elettrica (fig6), solo le viti superiori saranno utilizzabili per richiudere il tambucio (fig8a). La canalizzazione d'evacuazione può essere indipendente per ogni apparecchio o collegata ad una tubatura e/o rigido per una perdeza de 1cm/m minimo, con un dislivello costante lugo il percorso. Prevedere un sifone almeno di 5 cm per evitare compressione di gas o odori sgradevoli.

MONTAGGIO POMPA DI RIALZO

Una pompa di rialzo può attrezzare la COADIS. Cassette. Le caratteristiche tecnica sono : 10W, portata massima di 8l/h, mandata massima 6m. Nel caso che questa è consegnata serapatamente sotto forma di kit (fig9), avvitarta sull'apparecchio con due piastrine(fig9a), collegare la durit di collegamento alla scatola dello condensamento (fig9). Collegare il tubo d'evacuazione trasparente non provvisto di diametro 6 mm interno (fig9c) tra la mandata della pompa e il condotto di acqua di scarico. Attenzione, questo tubo non deve essere stretto o in contatto con l'apparecchio o un altro elemento esterno. Intrecciare secondo il schema giunto.

MONTAGGIO GHIERE AERO NUOVO CON O SENZA REGOLATORE DI FLUSSO (FIG7)

7a Ritirare la rondella di lamiera (pretagliata) tagliando i punti di attacco.

7b Tagliare l'isolante secondo il contorno del motivo e mantenando la gommapiuma per evitare il suo distaco.

7c Fissare la ghiera con o senza regolatore con le 4 viti fornite

7d Ritirare o no il numero di zeppe necessari per l'ottenimento della portata desiderata. La zona delle portate è descritta sull'etichetta situata sulla ghiera.

7e 2 zeppe corrispondante alla portata minima, 1 zeppa alla portata media e nessuno alla portata massima. Per ottenere la portata desiderata, il differenziale di pressione deve essere compreso tra 50 e 100 Pa. Vigilare a rispettare la posizione BASSO del regolatore.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prima di collegare l'apparecchio al rete, assicurarsi che la tensione è bene quella indicata sulla piastrina segnaletica dell'apparecchio (230/1/50Hz). Il collegamento al rete dovrà essere conforme alle regole d'installazione in vigore. La mesa alla terra

dell'apparecchio è imperativa. La nostra responsabilità non potrebbe essere impegnata in caso d'incidenti conseguenti ad una messa a terra o inesistente. Sempre conformarsi allo schema elettrico congiunto coll'apparecchio.

Per applicazioni cliente, lo schema elettrico è a concepire a partire dagli schemi generici.

- Cablaggio dell'apparecchio in configurazione 2 Tubi o 4 Tubi (fig14)

- Cablaggio dell'apparecchio in configurazione 2T + Elettrico con 1 o 2 resistenze (fig15).

CIAT preconizza l'utilisazione di una regolazione dell'apparecchio sull'acqua (attiva sulla/e cateratta/e) e la batteria elettrica.

Attenzione : Le marche di riferimento motore corrispondente ai fili NERO, BLU e ROSSO non devono mai essere collegati tra loro (terminale 2,3 & 4). Per accedere alla morsettiera, svitare senza ritrarle le vite della cassetta elettrica e sollevare il tambucio coi buchi oblungi (fig8a).

Modificazione del collegamento elettrico motore

L'unità terminale disponga di un nombre a 7 marcie tra le quali 3 sono precalibrate in fabbrica. Per accedere alla morsettiera elettrico :

- Smontare la griglia di ripresa per accedere al gruppo (moto-ventiladore) dopo avere tolto i sostegni griglia (vedere Mantenimento Filtro)

- Per modificare il cablaggio fabbrica, basta con un piccolo cacciavite a portata piatta di ritirare il filo di alimentazione, dopo la messa fuori tensione (fig13). Poi di selezionare la marca di riferimento motore desiderato e di mettere alla maro questo filo d'alimentazione.

Istruzioni generali relativi alla sicurezza :

Asservimento al ventiladore : La batteria elettrica (1 o 2 resistenze) deve essere obbligatoriamente asservita al ventiladore. Ogni arresto volontario o intempestivo del gruppo di ventilazione deve spingere imperativamente l'interruzione dell'alimentazione delle resitenze elettriche.

Protezione contro lo surriscaldamento : la batteria comporta un termostato di sicurezza a riarmo manuale (fig16a). Questo è accesssibile dall'interno del controsoffitto. Prima di riarmare questa sicurezza, cercare le cause che possono trascinare surriscaldamento generale degli elementi ellettrici e scatenare il termostato di sicurezza :

- messa sotto tensione senza ventilazione

- colmata parziale del fitro

- regolazione fermano simultaneamente la batteria ed il ventiladore

MANUTENZIONE APPARECCHIO

Una manutenzione periodica tra le stagioni di riscaldamento e di rinfrescamento è a prevedere,, segnatamente per gli elementi subendo spocarsi : filtro , scatola dello condensamento, batteria ...
Prima ogni intervento sull'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica.

MANUTENZIONE FILTRO D'ARIA (FIG11)

- Inserire la chiave fornita nella tacca del sostegno griglia d'aspirazione. Orientare la chiave verso l'esterno dell'apparecchio per togliere il sostegno (11a).
- Quando i due sostegni sono tolti, la griglia sta attaccata al pannello.

- Il filtro può ritirarsi davanti o indietro a scelta (11b). Due zeppe davanti o indietro possono essere sbloccate per facilitare l'operazione. Il filtro è indispensabile per il buon funzionamento dell'apparecchio sotto pena di colmata della batteria di scambio.

Preconizziamo lo suo scambio tra ogni stagione di funzionamento. Nel caso di una manutenzione più vicina, il filtro può essere pulito da aspirazione, nel senso inverso del passaggio dell'aria.

Esaminare regolarmente l'aspetto del filtro per definire la periodicità della pulizia che è molto variabile secondo la natura dei locali e le condizioni d'installazione.

MANUTENZIONE BATTERIA DI SCAMBIO

Lo stato di pulizia della batteria è un fattore determinante per il buon rendimento dell'apparecchio.

- Sconnettere la batteria acqua e l'evacuazione dello condensamento.
- Smontare l'insieme batteria/scatola dello condensamento svitando le 4 viti (fig8c) e fare scorrere l'insieme verso l'esterno.
- Pulire la batteria con un aspirapolvere

MANUTENZIONE GRUPPO MOTO-VENTILADORE

Principio di smontaggio del gruppo moto-ventilatore (fig.12).

Dopo avere ritirato la griglia di aspirazione del pannello (vedere manutenzione filtro), sconnettere la morsettiera elettrica dopo che l'apparecchio sia messo fuori tensione. Svitare e ritirare UNICAMENTE le 2 o 3 viti (fig12a). Tirare il gruppo moto-ventilatore verso il basso per liberarlo delle 2 o 3 altre viti di mantenimento. Portar fuori il gruppo moto-ventilatore dalle sezioni di aspirazione. Fare l'operazione inversa per la rimontatura.

Regolarmente verificare lo stato di pulizia delle turbine e del motore, se è necessario, pulirgli con un aspirapolvere prendendo cura di non danneggiarli. Il motore elettrico non necessita manutenzione particolare.

MANUTENZIONE DELLA SCATOLA DELLO CONDENSAMENTO

La scatola dello condensamento senza ritenzione d'acqua deve stare pulita. Una pulizia completa della scatola plastica e dei suoi manicotti può farsi con prodotti detersivi all'acqua non abrasivi. Questa pulizia può effettuarsi sulla parte esterna, o ritirando completamente la scatola dell'apparecchio (vedere manutenzione Batteria).

Manutenzione pannello aspirazione / soffiatura

Per garantire l'estetica dell'apparecchio passare una spugna umida leggermente saponosa e fare brillare con un cerchio morbido ed asciutto. Utilizzare prodotti detersivi all'acqua non abrasivi.

LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO (FIG17)

- a : Filtro d'aria
- b : Gruppo moto-ventilatore completo
- c : Motore
- d : turbine alluminio
- eg : Batteria 2 Tubi Sinistra, ed : Batteria 2 Tubi Destra
- fg : Batteria 4 Tubi Sinistra, fd : Batteria 4 Tubi Destra
- g : Resistenza elettrica liscia
- h+i: Pannello isolato senza filtro / griglia, con ugelli
- i : Limitatore di temperatura manuale
- j : Griglia di ripresa perforata in lamiera
- k : Sostegno griglia in plastica
- l : Ugelli di diffusione
- m : Chiave di regolazione degli ugelli e d'accesso al filtro

PROVA E GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono provati prima spedizione. Sono garantiti contro tutti i vizi di fabbricazione, ma nostra responsabilità non sarebbe impegnata in caso di corrosione qualunque. I motori non sono garantiti in caso d'errore d'innesto elettrico, di una brutta protezione o di una utilizzazione senza filtro d'aria.

Nostra garanzia copre i motori nel caso della garanzia di nostro fornitore. Nel caso contrario, perderà il beneficio della garanzia eventuale.



CIAT è in conformità colla marcatura CE, autorizzando una libera circolazione degli suoi apparecchi sull'insieme dell'Unione Europea. Questa marcatura è un pegno di sicurezza e di protezione delle persone.

Компания CIAT благодарит Вас за приобретение местного неавтономного кондиционера COADIS cassette и надеется, что Вы оцените её по достоинству.

Для обеспечения нормального функционирования все подключения (электрические, подсоединение труб холодильного контура) должны соответствовать ПУЭ, типам регламентированной электросети. Рекомендуется соблюдать требования инструкции.

ОПИСАНИЕ АГРЕГАТА

1a : Воздухораспределительная панель белого цвета RAL 9010

1b : Заборная решётка с покрытием из перфорированного материала

1c : Крепление решётки из пластика

1d: Направляемые воздухораспределительные сопла

2a : Фланец для подвода наружного воздуха

2b : Саморегулирующийся модуль (по заказу)

2c : Металлический корпус

2d : Поддон для сбора конденсата

2e : Гибкие подводки к теплообменнику

2f : Воздухоотводчик

2g : Отверстия для крепежа Ø12 x 30mm

2h : Эластичная прокладка (по заказу)

5a : Ключ для ориентирования сопел

УСТАНОВКА АГРЕГАТА

Агрегат устанавливается за подвесным потолком у внутренней стены без балки (fig.6) так, чтобы заборная решётка была направлена к стене, а воздухораспределительная панель – к окну. Агрегат не предназначен для размещения в центре помещения.

Агрегат крепится с помощью резьбовых шпилек (не входят в комплект), которые вставляются в овальные отверстия, находящиеся на расстоянии 213,5 мм от краев с каждой стороны агрегата. Рекомендуется применять эластичные прокладки (по заказу) (fig.3), обеспечивающие наилучшее распределение веса агрегата. Агрегат должен быть тщательно выровнен. Перед установкой следует снять с воздухораспределительной панели защитную плёнку. Если предусмотрено управление с помощью комнатного термостата, рекомендуется разместить термостат на внутренней стене (150 см от поверхности), в месте, защищённом от попадания прямых солнечных лучей, вдали от отопительных приборов. Не следует устанавливать термостат за дверью.

ОРИЕНТАЦИЯ ВОЗДУШНОЙ СТРУИ

С помощью специального ключа можно изменять ориентацию воздухораспределительных сопел (fig.5). Во избежание сквозняка и сильного напора воздуха возможно расширить направление потока.

1. Установите ключ между двумя лопатками.

2. Измените ориентацию воздухораспределительного сопла поворотом ключа на нужный угол.

ПОРЯДОК ПРИЁМКИ ОБОРУДОВАНИЯ

Оборудование поставляется с указанием характеристик агрегата (тип, модель, номер SO). Они указаны на упаковке.

Каждый агрегат снабжён табличкой с заводскими данными. Эти данные надлежит указывать при переписке.

По прибытии агрегата следует проверить его состояние:

- В случае недостачи заказчику рекомендуется указать число полученных деталей.

- В случае повреждения агрегата заказчик должен отметить это в квитанции. Претензии констатируются в присутствии доставщика.

Внимание! Обо всех претензиях необходимо сообщить перевозчику заказным письмом, отправленным в течение трёх дней с момента получения агрегата.

ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ

Внимание! Все работы должны выполняться в соответствии с действующими нормами и правилами. Следует осторожно обращаться с воздухораспределительными соплами во избежание их поломки и повреждения корпуса, электродвигателя и вентилятора. Агрегат следует поднимать с помощью строп, которые крепятся в предусмотренных для них отверстиях. Данный агрегат можно также поднимать с помощью вилочного автопогрузчика.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Теплообменники снабжены двумя штуцерами (fig.10a) с внутренней конической резьбой, воздухоотводчиком и дренажным клапаном.

Для установки регулирующего клапана нужен соединитель CIAT (fig.10b). Штуцеры снабжены фланцами, фиксирующими прокладку во время затягивания соединения. В таблице 10 приведены типы применяемых прокладок.

Во избежание риска конденсации при работе на холодной воде необходимо теплоизолировать трубы по всей их длине, обеспечивая герметичность на стыках.

Не рекомендуется использовать трубы из сшитого полиэтилена для подводов к агрегатам с водяным и электрическим теплообменниками. В случае перегрева теплообменника возможно повышение температуры воды, что может привести к поломке агрегата. Рекомендуется осуществлять гидравлические соединения теплообменника с помощью гибких подводов.

ПОДДОН ДЛЯ СБОРА КОНДЕНСАТА

Кондиционер COADIS cassette снабжён наклонным пластиковым поддоном, патрубком и заграждающим фильтром (fig.8). Конденсат устраняется при помощи патрубка со следующими диаметрами: 15, 16 или

28мм на внешней резьбе. Присоединение может осуществляться на передней или задней части поддона для сбора конденсата (fig.8d). Если присоединение осуществляется на задней части, сливная труба будет проходить перед электрощитом (fig.6) и для закрытия защитного кожуха нужно будет использовать 2 винта (fig.8a). Отвод конденсата можно осуществлять отдельно для каждого агрегата или в сборный дренажный коллектор. Используйте прозрачную и/или жёсткую трубу с минимальным углом наклона 1 см/м, сохраняйте этот уклон на протяжении всей длины. Во избежание распространения неприятных запахов рекомендуется использовать сифон высотой не менее 5 см.

УСТАНОВКА НАСОСА ДЛЯ ОТКАЧКИ КОНДЕНСАТА

Кондиционер COADIS cassette снабжён дренажным насосом для откачки конденсата. Технические характеристики: 10W, максимальная производительность 8м³/ч, максимальная высота подачи насоса 6м.

Если насос поставляется отдельным комплектом (fig.9), присоедините его к агрегату с помощью двух крепёжных элементов (fig.9a), подсоедините с помощью хомута трубку отвода конденсата (fig.9b). Подсоединить сливную трубу (fig.9c) к насосу и дренажному трубопроводу. Внимание, дренажный трубопровод не должен быть пережат или находиться в контакте с агрегатом или каким-либо другим внешним элементом.

Электрические подключения должны выполняться по схеме, поставляемой в комплекте с агрегатом.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ФЛАНЦА ДЛЯ ПОДВОДА НАРУЖНОГО ВОЗДУХА С/ БЕЗ РЕГУЛЯТОРА РАСХОДА

7a Удалить мембрану, закрывающую подготовленное отверстие.

7b Убрать изолирующий материал по контуру подключения и закрепить оставшуюся часть.

7c Закрепить фланец с помощью 4 винтов, поставляемых в комплекте.

7d Для достижения нужного расхода воздуха выньте требуемое число регулируемых ограничителей. Диапазон расходов указан на этикетке фланца.

7e 2 ограничителя соответствуют минимальному расходу, 1 – среднему, для максимального расхода ограничитель не требуется. Чтобы добиться желаемого расхода воздуха, дифференциал давления должен составлять 50-100 Па.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Сеть электропитания должна соответствовать параметрам, указанным на заводской табличке (230/1/50Гц).

Все электрические подключения должны соответствовать действующим требованиям. Обязательно заземлите агрегат. При несчастном случае мы не несём ответственность за неправильное заземление или его отсутствие. Электрические подключения должны выполняться по электрической схеме, поставляемой в комплекте с агрегатом.

Электрическая схема для конкретных условий разрабатывается на основе общих электрических схем:

- Подключения двухтрубные или четырёхтрубные (fig.14).

- Двухтрубное подключение + электронагреватель с 1 или 2 элементами (fig.15).

Компания CIAT рекомендует применять нагреватель регулирования «по воде» (с управлением приводами клапанов и электронагревателем).

Внимание: Провода, окрашенные в чёрный, синий и красный цвета, не должны замыкаться между собой (зажимы 2, 3 & 4). Для доступа к зажиму отвинтите болты картера (не извлекая их) и поднимите кожух при помощи специальных крепёжных отверстий (fig.8a).

Изменение электрических подключений двигателя:

Агрегат снабжён 7-скоростным электродвигателем (3 скорости подключены на заводе-изготовителе).

Для доступа к вентиляционной группе снимите заборную решётку (см. техническое обслуживание фильтра).

Чтобы изменить заводские подключения, отключите сеть питания и при помощи стандартной отвёртки отсоедините провод (fig.13). Выберите нужную скорость вращения электродвигателя и зафиксируйте вручную провод питания в соответствующем зажиме.

Инструкции по устройствам защиты:

Блокировка электронагревателя с вентилятором: Электронагреватель (1 или 2 элемента) обязательно должен быть заблокирован с вентилятором. При остановке электронагреватель должен обязательно отключаться.

Защита от перегрева: Электронагреватель снабжён устройством защиты с ручным возвратом (fig.16a). Доступ к нему осуществляется через подвесной потолок.

Перед тем, как вернуть устройство защиты в исходное состояние, выясните причины, которые могут привести к общему перегреву электрических элементов и отключите устройство защиты: - Поддача напряжения без включения вентилятора

- Частичное засорение фильтра - Устройство регулирования отключает одновременно электронагреватель и вентилятор.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае сезонного использования агрегата периодически очищайте загрязнённые элементы: фильтр, теплообменник, поддон для конденсата...

Перед началом работ с агрегатом убедитесь, что он отключён от электрической сети.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

– Вставьте ключ в отверстие заборной решётки, потяните его вверх. Отсоедините две опоры (при этом заборная решётка не снимается со щита) (11a).
– По выбору фильтр можно передвигать вперёд или назад. Чтобы оптимизировать операцию, (11b) можно освободить два фиксатора. Фильтр необходим для обеспечения стабильного функционирования агрегата (защита от засорения теплообменника). Рекомендуется заменять фильтр перед новым сезоном. В случае более раннего технического обслуживания можно очистить его с помощью струи воздуха. Следите за состоянием фильтра, чтобы определить уровень его загрязнения (зависит от помещения и условий установки).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕПЛООБМЕННИКА

Для стабильной работы агрегата необходимо содержать его в чистоте.

- Отсоедините водяной воздухоохладитель и дренажный трубопровод.
- Отвинтите 4 болта (fig.8c), разберите теплообменник и дренажный трубопровод.
- Очистите теплообменник с помощью пылесоса.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННОЙ СЕКЦИИ

Принцип демонтажа вентиляционной секции (fig. 12) : Снять заборную решётку с панели (см. техническое обслуживание фильтра), отключить агрегат от сети, отсоединить электрический зажим.

Отвинтить один за другим 2 или 3 винта (fig. 12a).
Потянуть вентиляционную секцию вниз, чтобы освободить её от поддерживающих винтов.
Извлечь группу из секции всасывания. Для повторной сборки сделать обратное.

Периодически проверяйте состояние рабочего колеса вентилятора и двигателя, при необходимости чистите их с помощью пылесоса. Электродвигатель не требует специального ухода.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КОНДЕСАТА

Поддон для сбора конденсата следует поддерживать в чистоте. Рекомендуется чистить пластиковую ванну и патрубки при помощи моющих неабразивных средств.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИТОЧНО-РЕЦИРКУЛЯЦИОННОЙ ПАНЕЛИ

Для поддержания агрегата в чистоте следует протирать его влажной губкой или мягкой щёткой. Используйте моющие неабразивные средства.

СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ

- a : Воздушный фильтр
- b : Вентиляционная секция
- c : Электродвигатель
- d : Алюминиевое рабочее колесо
- eg : Теплообменник (двухтрубная система) левый
- ed : Теплообменник (двухтрубная система) правый
- fg : Теплообменник (четырёхтрубная система) левый
- fd : Теплообменник (четырёхтрубная система) правый
- g : Электрический соединитель
- h+l : Изолированная панель без фильтра/решётки, с соплами
- i : Ограничитель температуры с ручным сбросом
- j : Заборная решётка из перфорированного листового металла с покрытием
- k : Поддерживающая решётка из пластика
- l : Воздухораспределительное сопло
- m : Ключ для ориентации сопел

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Перед отправлением все агрегаты проходят испытания.

Гарантия распространяется на повреждения, произошедшие по вине изготовителя. Гарантия не распространяется на коррозию, двигателя, вышедшие из строя в результате неправильного включения, слабой защиты, работы без воздушного фильтра.

Гарантия на двигатель распространяется только в случае подобного обязательства со стороны поставщика.

Заказчик не допускается к установке двигателя, так как в таком случае он теряет возможность гарантии.



Изделия фирмы CIAT соответствуют требованиям Европейского сообщества, что подтверждается маркировкой CE, разрешающей свободное обращение изделий фирмы CIAT на территории всех стран-членов Европейского сообщества. Знак CE является гарантией безопасности и защиты людей.



Siège social & Usines

Avenue Jean Falconnier B.P. 14 01350

Culoz - France

Tél. : 04 79 42 42 42

Fax : 04 79 42 42 10

Internet : www.ciat.com

Compagnie Industrielle d'Applications Thermiques
S.A. au capital de 26.000.000 d'EUROS R.C.S. Belley B
545.620.114



SYSTEME QUALITE CERTIFIE ISO 9001

CERTIFIED ISO 9001 QUALITY SYSTEM

ISO 9001 ZERTIFIZIERTES QUALITÄTSSYSTEM

KWALITEIT GARANTIE ISO 9001

SISTEMA CUALIDAD GARANTIZADA ISO 9001

SISTEMA DE QUALIDADE COM
CERTIFICAÇÃO ISO 9001

SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO ISO 9001

СЕРТИФИЦИРОВАННАЯ СИСТЕМА ISO 9001

Département Unités terminales

Tél. : 04 79 42 42 70 - Fax : 04 79 42 42 14

Export Department

Tel : 33 4 79 42 42 20 - Fax : 33 4 79 42 42 12

Département SAV

Tél. : 04 79 42 42 90 - Fax : 04 79 42 42 13

Document non contractuel. Dans le souci constant, d'améliorer son matériel, CIAT se réserve le droit de procéder sans préavis à toutes modifications techniques.

Non contractual document. With the thought of material improvement always in mind, CIAT reserves the right, without notice, to proceed with any technical modification.

Dieses Dokument ist kein Vertrag.

Da wir stetig bemüht sind, unser Material noch weiter zu verbessern, behält sich CIAT das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Niet contractueel document. In het vooruitzicht het materiaal steeds te verbeteren, behoudt CIAT zich het recht voor om zonder verwittiging technische wijzigingen aan te brengen.

Documento no contractual. En la preocupación constante de mejorar su material, CIAT se reserva el derecho de proceder, sin aviso previo, a todas modificaciones técnicas.

Documento não contratual. No intuito de melhorar constantemente o seu material, A Ciat reserva-se no direito de proceder a modificações técnicas sem aviso prévio.

Documento non contrattuale. Nella preoccupazione costante di migliorare il suo materiale, CIAT si riserva il diritto di procedere senza preavviso a tutte le modificazioni tecniche necessarie.

Недоговорной документ. В целях улучшения своей продукции CIAT оставляет за собой право на технические изменения без уведомления об этом.